PN-ADD-741

Literatura Guatemalteca

MODULO EDUCATIVO

4to. MAGISTERIO

Literatura guatemalteca

Proyecto de Profesionalización de Promotores Educativos

Guatemala, 2001

MODULO EDUCATIVO

4to MAGISTERIO

Módulo Educativo
Literatura Guatemalteca

Proyecto de Profesionalización de Promotores Educativos

Este material fue elaborado por
"Colectivo Paulo Freire"
con el apoyo de EDUMAYA y PRODESSA

Autores: Francisco Cabrera
Federico Roncal

Director de PRODESSA Oscar Azmitia
Directora de EDUMAYA Anabella Giracca

Guatemala, 2001

ÍNDICE

Ubicación temática 7

Unidad 1

La literatura 8
1. La literatura 9
2. Géneros literarios 10
3. Nuevos géneros literarios 11
4. La literatura y la historia 12
5. Los períodos de la literatura guatemalteca 13
6. La literatura colonial 14

Unidad 2

Siglo XIX y siglo XX 18
1. La literatura del siglo XIX 19
2. Literatura del siglo XX 25
3. La generación del 19 29
4. La generación del 36 32

Unidad 3

Generación del 20 y escritores contemporáneos 43
1. Generación del 20 (continuación) 44
2. Autores contemporáneos 49

Unidad 4

Análisis y creación literaria 58
1. Análisis literario 59
2. Creación literaria 61
3. Creación literaria 62

Bibliografía 67

UBICACIÓN TEMÁTICA

Aquí estamos para iniciar una nueva fase de formación docente. Este material está dedicado al importante tema de la literatura guatemalteca, con la cual recorreremos pasajes de la historia que ya conocemos y con la cual intentamos de comprender mejor cada una de las épocas de la vida de nuestro país. Previamente hablando de los aspectos generales de la literatura a manera de introducirnos al curso, haremos el análisis de escritos de los principales autores nacionales y concluiremos, como se dijo antes, el nexo entre la historia y la literatura.

Queremos que este curso resulte ser uno muy diferente a los tradicionales de literatura, más bien, este está llamado a ser uno de los que más elementos presentan para la discusión y la comprensión de nuestra realidad nacional a través del tiempo. La literatura como arte que es, en su desarrollo pleno no se aleja de la realidad para elevarse a las alturas de lo irreal, sino que permanece muy dentro de las cosas duras de la vida, de las luchas de los pueblos, de las aspiraciones, dolores y alegrías cotidianas de mujeres y hombres de carne y hueso.

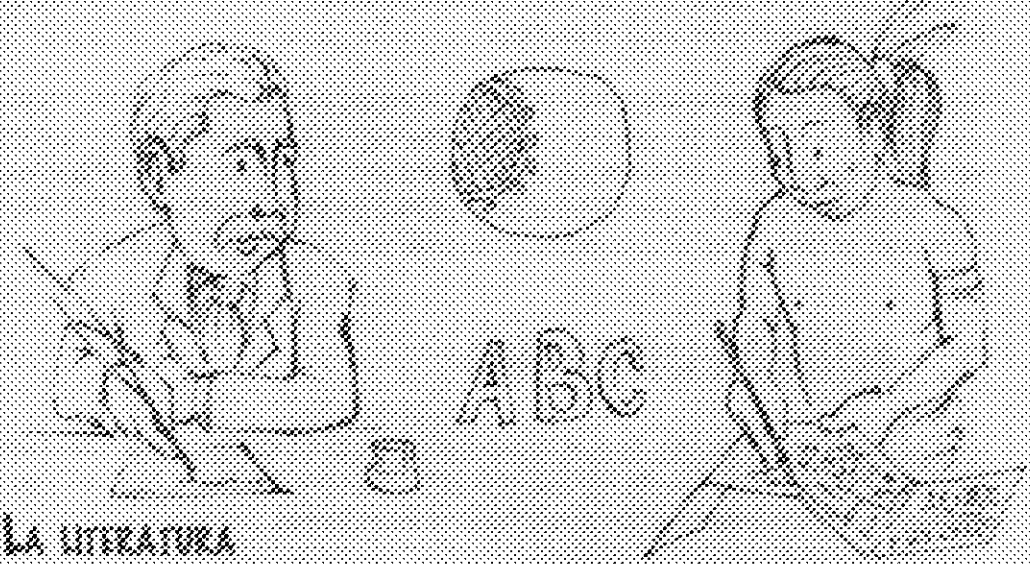
La literatura no es un privilegio de una clase social, todos tenemos la posibilidad de hacerla, aunque no todos, hayamos tenido las condiciones adecuadas para dedicarnos a ella. Esto es precisamente uno de los objetivos de este curso: detectar las habilidades para desarrollar este arte en función de su labor pedagógica y también de temas comunitarios.

Otros objetivos de este curso son el análisis de obras literarias y del contexto en que fueron escritas.

Pensamos que este curso es una gran oportunidad para aprender y crecer.

Unidad 1

La literatura



1. La literatura

Las cosas que pueden hacer inmortal a un hombre o a una mujer son: sembrar un árbol, tener un hijo y escribir un libro.

José Martí

Muchas veces hemos oído decir que la literatura es una cosa sólo para poca gente, sólo para "cultos", que se han pasado la vida estudiando para por fin ponerse a escribir como sabios. En verdad es posible que así se haya considerado en el pasado, pero ahora sabemos que no es así y que la literatura es parte de la vida de los pueblos y es creada por personas como nosotros aunque hay que reconocer que por la formación que se ha tenido y por las habilidades propias, algunos tienen mayores facultades que otros.

Definir la literatura no es fácil, si consultamos varios diccionarios y varios libros de encontraremos una gama de definiciones bastante amplia. Desde que apareció la escritura en sus primeras formas, podemos hablar de literatura y posiblemente antes, pues algunos consideran oralidad como parte de la literatura. Es decir que estamos hablando de muchos siglos atrás.

Sin embargo encontramos que una definición aceptada es la siguiente:

> **La literatura es el conjunto de obras escritas con la finalidad de que sean conocidas por un conglomerado, que se refiere a cualquier tema de la vida y que generalmente tienen un estilo artístico.**

En algunos casos se puede hacer una definición parcial cuando se refiere a la literatura de un lugar y tiempo específico. Por ejemplo cuando se habla de Literatura Antigua, Literatura Española, o bien como en este caso: Literatura Costarricense. También es importante anotar que se llama literatura universal a la literatura de todos los tiempos y de todo el mundo.

No consideramos como literatura todos los escritos ya que entre ellos encontramos aquellos que no son de interés más que de algunas personas en la particular y otros que son en un sentido meramente informativo. Sin embargo hay que aclarar que no existen límites reales establecidos, como en otros casos, es el criterio de las personas el que determina cuándo un escrito es considerado como literatura.

2. GÉNEROS LITERARIOS

Los géneros literarios son lo que llamamos los tipos de literatura. También aquí diremos que es cuestión de criterio ubicar a una obra en uno u otro género y que algunas obras pueden ser de dos y hasta más géneros.

Antiguamente se consideraban que sólo existían cuatro géneros (la época clásica griega), estos son los siguientes: la poesía, la épica, la lírica y el drama.

2.1 **La poesía:** La poesía es como un género mayor que incluye a los otros tres, puesto que a las obras épicas se les conocía como poemas al igual que a las líricas y a las dramáticas. Los poemas son obras escritas en versos y que en su elaboración y estilo prevalecen tres aspectos que la distinguen: la métrica (la medida de los versos), la rítmica (el ritmo entre las palabras, los versos y las estrofas) y la rima (la consonancia al final de los versos).

2.2 **La épica:** Donde se encuentran las obras que narran hechos heroicos realizados por personajes reales o ficticios, generalmente hechos de guerras y aventuras.

2.3 **La lírica:** Donde están las obras que hablan sobre la belleza de la vida, del mundo, de la naturaleza y de las personas, dedicadas a aspectos sentimentales.

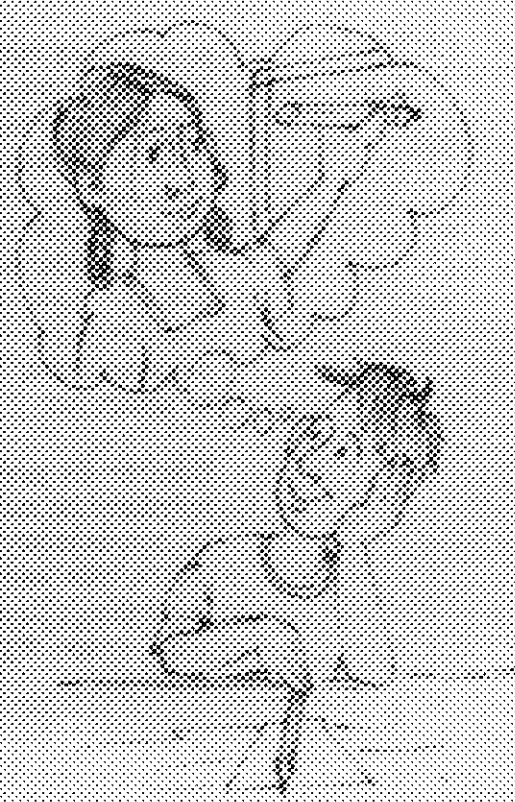
2.4 **El drama:** Llamado también género dramático. Está compuesto con las obras que se elaboran para ser representadas, es decir, dramatizadas ante un público. Aquí encontramos dos tipos: la tragedia (hechos trágicos donde se aprecia el sufrimiento, el dolor y la angustia) y la comedia (donde se presentan hechos que llevan a la risa en representaciones de la vida real).

3. NUEVOS GÉNEROS LITERARIOS

En la actualidad los géneros literarios han aumentado, hoy podemos hablar de los siguientes géneros: La poesía, el drama, la narrativa, el ensayo y la fábula.

Es necesario aclarar que la poesía en este caso refiere a lo que anteriormente era referenciado como la épica. Lo épico se incluye en la narrativa y el drama sigue concibiendo aquello realizado para la presentación teatral. Hablaremos ahora de los nuevos géneros:

3.1 **La narrativa:** Esta es la literatura escrita en prosa. Es un género muy amplio para definirlo rápidamente como sus elementos, equivalentes a la novela, el relato y el cuento. Se llama narrativa porque las obras de este género se desarrollan por narración de hechos que pueden ocurrir, es decir, que tienen una trama y que en algunos casos se refieren a hechos reales para generalmente a hechos ficticios sobre situaciones reales, como ejemplos: la novela histórica y los relatos de la conquista de América.



3.2 **El ensayo:** Aunque su nombre pueda confundirnos, no se trata de una prueba o de un entrenamiento literario. El ensayo es una reflexión sobre un tema de cualquier campo del conocimiento, en donde se aportan las consideraciones que el ensayista, conocedor del tema, hace sobre él. El ensayo tiene un carácter didáctico y crítico es subjetivo pues se basa en la apreciación de su autor. Es un género para la divulgación.

3.3 **La fábula:** Ha llegado a convertirse en un género. La fábula es un género compuesto de narraciones cortas que contienen un mensaje. Utiliza muchas figuras literarias para hacer llegar ese mensaje que es también una enseñanza.

4. LA LITERATURA Y LA HISTORIA

La literatura guatemalteca ha estado siempre muy ligada a nuestra historia. Y no es así solo en el caso de nuestro país, toda obra literaria está necesariamente influida por el contexto general en el cual se escribe. Si hacemos un análisis de las diferentes épocas de la literatura universal veremos como los autores de cada una de ellas reflejan el ambiente de su época y lugar, las obras literarias permiten conocer elementos de la situación cultural, política, económica, religiosa, etc., del tiempo y lugar desde los escritos.

La literatura ha tenido un lugar importante en nuestra historia, durante todos los periodos ha habido escritores que a través de sus obras han reflejado la realidad vivida. Muchos de ellos con sus obras han contribuido a que el pueblo tome conciencia de la situación, a denunciar el maltrato, la injusticia y la miseria en nuestro pueblo, a poner en evidencia la grosería de la represión y a repudiar la intervención extranjera con palabras. Se han convertido en cronistas que hoy nos dejan sentir los hechos como si nosotros hubiéramos podido vivirlos.

> **Podría parecer curioso decir que la obra literaria guatemalteca ha sido más apreciada en el extranjero que aquí mismo, pero es así. Los gobiernos y otras fuerzas de poder han sido enemigos eternos de la creatividad, del intelecto y de la expresividad. Con excepción de los gobiernos revolucionarios, no ha habido otro que realmente valore y promueva la actividad literaria.**

No se puede señalar a cada uno de los más notables escritores y obras en torno de una corriente ideológica, aunque sin duda que cada uno de ellos ha defendido alguna, como todo ciudadano. Sin embargo resulta atractivo encontrar que las principales obras de la literatura nacional han sido dedicadas precisamente a combatir los atropellos contra nuestro pueblo, contra la verdad y la justicia. Es decir, que han sido claros críticos de los grupos de poder tradicionales y por ello mismo han tenido de abandonar el país para buscar refugio en otros donde puedan realizar su trabajo. Como afirma el escritor Mario Monteforte Toledo: "Las mejores páginas de esta literatura investigada se han escrito fuera de la patria querida". Resultaría difícil encontrar a un distinguido escritor que no haya tenido que salir del país por su seguridad.

Durante los primeros años de 1920 y 1944 encontramos a muchos de los escritores de los que hablaremos después, incorporados a la lucha por derrocar a los varios dictadores, durante la década revolucionaria encontraremos a muchos de los más importantes escritores de la época y de los años siguientes, como importantes funcionarios ejerciendo su intelecto a la causa del pueblo. Y desde 1954, comprometidos en otros países, continuaron su obra con los que permanecían en Guatemala.

En pocas actividades de la vida hemos encontrado a nuestro país como uno destacado por sus méritos, el caso de la literatura es uno de estos pocos. Como lo veremos más adelante en este curso, Guatemala ha tenido a escritores cuya capacidad ha sido reconocida a nivel mundial y cuyas obras han sido reconocidas en el extranjero más que en su propia patria. Son innumerables los casos de valor universal. La literatura guatemalteca ha estado a la altura de los más altos de mundo.

5. LOS PERÍODOS DE LA LITERATURA GUATEMALTECA

Organizamos nuestra literatura en períodos de manera que podamos distinguir las diferentes fases que ésta ha vivido. Los períodos no son medidas de tiempo uniformes sino que se conforman por el surgimiento de autores que se destacan y que como suele decirse "hacen época" por su calidad literaria. Así que no podemos hablarnos estrictamente en los períodos de la historia nacional, aunque en algunos casos haya coincidencia. En la literatura se da lo que se llama "generaciones" lo que significa que en un tiempo corto surge un grupo de autores que se identifican por determinadas características en relación con sus obras. Lo veremos más adelante.

Los períodos de nuestra historia podemos dividirlos de la siguiente manera:

- **La literatura de la colonia**
- **La literatura del siglo XIX**
- **La literatura del siglo XX.**
  - **La generación del 20**
  - **La generación del 40**
  - **Los autores contemporáneos.**

Al estudiar cada uno de estos períodos encontraremos a una gran cantidad de autores de mayor valor. Entre estos siempre encontramos a uno, dos o tres que sobresalen y que son quienes más caracterizan el período. En este curso no podemos dedicar un espacio a cada uno de ellos, sin embargo queremos resaltar en que nuestro país ha contado con muchos que merecen ser reconocidos, aquí hablaremos únicamente de aquellos que no pueden ser desconocidos por los educadores que tienen a su responsabilidad de orientar la formación de niños y niñas.

Hay que indicar que también se puede hablar de lo que se ha conocido como Literatura Maya que corresponde a todo lo que desarrollaron los pueblos de América antes de la llegada de los españoles.

Entre estas obras merecen señalarse los códices Mayas, el Popol Wuj, el Memorial de Sololá, El Rabinal Achí, el Chilan Balem y otros. Si bien algunos de ellos fueron posiblemente escritos o reescritos durante la colonia.

Sin embargo todo esto forma parte de la literatura maya que merece un tratamiento en un curso específico.

6. LA LITERATURA COLONIAL

"Como somos hombres y temíamos la muerte, muchos de nosotros y aun todos los demás, nos confesamos".
Bernal Díaz del Castillo.
(soldado y cronista español)

La invasión y la conquista española sobre nuestro continente y específicamente sobre nuestro país, que entonces abarcaba parte sur de lo que hoy es México, Belice y hasta Costa Rica, marcó el inicio de una era completamente diferente en cuanto a la literatura guatemalteca.

A partir de entonces la literatura guatemalteca comienza a escribirse en castellano y ésta constituye un privilegio practicado principalmente por religiosos españoles y criollos burócratas. En la literatura colonial se pueden distinguir tres momentos: Las obras escritas por los conquistadores y los misioneros religiosos; los cronistas de la colonia y los intelectuales de la independencia.

Dentro de los primeros encontramos a muchos personajes de los cuales merece principal atención un soldado español llamado Bernal Díaz del Castillo, quien también se puede clasificar dentro de los cronistas. Veamos quién fue este destacado personaje y porqué es importante para nuestro estudio:

6.1 BERNAL DÍAZ DEL CASTILLO

Bernal fue un soldado español que llegó con las tropas que comandaba Hernán Cortés y que se asentaron en México. Fue destacado hacia Guatemala como un elemento más de tropa. No fue un guerrero destacado ni llegó a conquistar las "glorias" de otros. Se dice de él que era el "prototipo del soldado de tropa", poco o nada ilustrado, que soñaba con la gloria, que admiraba a sus jefes y que exageraba sobre las "hazañas" de éstos.

Sin embargo, lo que hizo que Bernal se convirtiera en un personaje inmortal, fue que siendo uno de los que vivió los hechos sangrientos de la conquista, finalmente escribió un gran relato de sus vivencias que es la obra de la hablaremos a continuación: La verdadera y notable relación de la conquista de la Nueva España y Guatemala.

Esta obra célebre fue escrita entre 1,557 y 1,580 en la ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala (hoy Antigua Guatemala) donde su autor se radicó hasta su muerte.

6.2 LA VERDADERA Y NOTABLE RELACIÓN DE LA CONQUISTA DE LA NUEVA ESPAÑA Y GUATEMALA

Es una obra que narra los hechos de la conquista conocidos por Bernal, desde el desembarco hasta el fin de la conquista. Se considera que es una obra de carácter épico, porque en ella se exalta la imagen de personajes como el mismo Hernán Cortés y de otros guerreros españoles, algunos hechos son evidentemente exagerados en la narración.

En esta obra se reflejan las motivaciones económicas de la conquista. Su nombre se explica porque en esa época eran muchos los españoles que enviaban cartas a manera de relatos donde daban a conocer los hechos que aquí se vivían, dentro de ellos, muchos escribieron noticias falsas. Por ello Bernal titula su trabajo como "la verdadera y notables relación..." La Nueva España es como se conocía a México y Guatemala que como se dijo antes tenía límites muy diferentes a los actuales.

Esta obra es de gran valor histórico pues su contenido ha permitido conocer importantes pasajes de nuestra historia.

6.3 LOS CRONISTAS

Se conoce así a los muchos españoles y criollos que durante la época colonial se ocuparon de elaborar escritos, crónicas, que se enviaban a España y donde se daban a conocer los hechos más importantes de esta región. La palabra cronistas se deriva de crónica que a su vez tiene su origen en el latín "cronos" que significa "tiempo" en castellano. Así, los cronistas fueron los relatores del tiempo, los corresponsales de España en América. Vale la pena mencionar que muchos de los cronistas eran religiosos pues éstos eran de los pocos ilustrados que llegaron al continente.

Dentro de los cronistas se destaca uno: Francisco Antonio Fuentes y Guzmán quien escribió una obra llamada: Recordación Florida, importante escrito que aporta el punto de vista de los criollos en esta época. Fuentes y Guzmán curiosamente fue descendiente de Bernal Díaz del Castillo. Su obra narra la vida colonial con mucha riqueza pero sólo con un punto de vista: el criollo, el de los nuevos dueños del país y que más tarde desplazarían a los españoles.

6.4 RAFAEL LANDÍVAR

"Nací, pues, en medio, entre Guatemala, sobre Rafael Landívar"

Rafael Landívar y Caballero nació en Santiago de los Caballeros de Guatemala en 1,731 y murió en Bolonia, Italia, en el exilio, en 1,793. Fue religioso jesuita y cuando fueron expulsados de las regiones de dominio español, debió marcharse de su país. Viajó por muchos países de Europa hasta llegar a Bolonia donde residió por muchos años hasta su muerte.

Landívar fue graduado en el doctorado de filosofía en la Universidad de San Carlos, cuando él apenas tenía 15 años. Ocupó muchos cargos que lo distinguieron en su patria como en Italia. Se le considera uno de los primeros grandes poetas de América. Sus restos fueron traídos a Guatemala en 1,950 por mediación de la Universidad de San Carlos, tres países de continente reclamaron también sus restos pero finalmente fue enterrado en la Antigua Guatemala.

Su obra cúlmen fue titulada como Rusticatio Mexicana. Esta obra fue escrita en latín durante sus años de exilio. En ella se da a conocer la vida del campo, la campiña americana, de aquella época. Fue vivida especialmente en México y Guatemala. Es un poema largo que habla sobre la naturaleza, la religión y el amor a la patria.

Su nombre se enlazado como la canonía mexicana, dado que en el extranjero era más conocido México que Guatemala.

6.5 BAJO LA ILUSTRACIÓN

Este espacio corresponde a los finales de la época colonial. Se conoce con el nombre de la Ilustración a la época en la que las ideas predominantes fueron las democrático-burguesas, que promovieron la revolución Francesa y las independencias en América. Este movimiento fue vivido al desarrollo del capitalismo en el mundo. Se basa en un concepto optimista del hombre, el predominio de los derechos individuales sobre los colectivos, el rechazo a la intervención de la iglesia y en un concepto de la literatura como medio de enseñanza.

En Guatemala en este tiempo surgieron varios periódicos: la segunda Gaceta de Guatemala, luego El editor constitucional y El amigo de la patria. Como diarios y editores tenían claras intenciones políticas. Esa es la característica principal de la literatura de este momento, el empuje a la lucha por la independencia. Las principales páginas se escribieron con ese objetivo, que finalmente fue logrado.

A esta literatura se le conoce también como criolla o criollista. Llega a su fin prácticamente con la declaración de la independencia en 1,821, lo que marca una nueva era literaria.

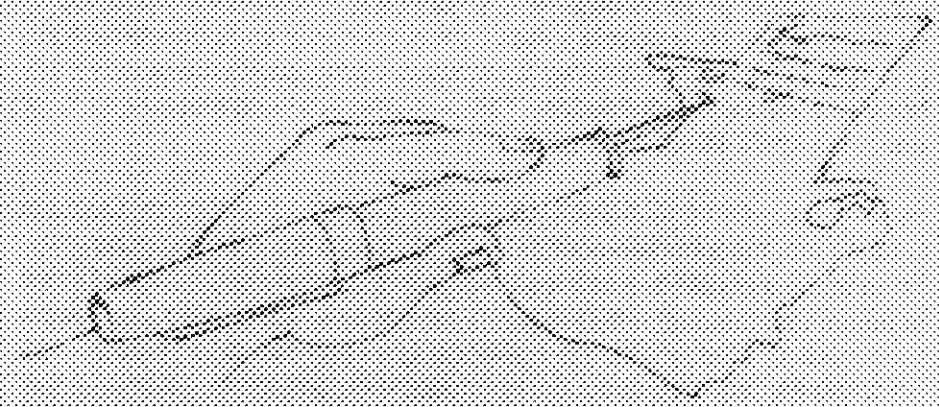
6.6 FRAY MATÍAS DE CÓRDOVA

Se sabe que Fray Matías nació en Tapachula, entonces parte de Guatemala, en 1,766 ó 1,768, y murió en Chiapas, también Guatemala, en 1,828.

Fray Matías fue fundador de escuelas primarias, autor de obras didácticas y maestro universitario. Uno de los religiosos más destacados de su época. Dentro de su trabajo literario se destaca una fábula de gran contenido: La tentativa del león y el éxito de su empresa. En esta obra se destacan varios aspectos: La inteligencia del hombre, su bondad y nobleza, pero también su crueldad, su ser explotador. La obra es de una rica imaginación que pone a los animales en diálogos filosóficos sobre la naturaleza del hombre y en la trama se trasluce la superioridad del hombre sobre los demás seres de la naturaleza.

Unidad 2

Siglo XIX y siglo XX



1. LITERATURA DEL SIGLO XIX

En este período encontramos a muchos escritores que tuvieron su mayor auge después de la separación de España. Hubo grande autores a los cuales apenas podremos dedicarles unas líneas, sin embargo, no podemos dejar de citarlos junto a sus obras.

Es importante citar los nombres de Antonio José de Irisarri, María Josefa García Granados, Juan Diéguez Olivero y Enrique Martínez Sobral, como personajes que dejaron huella en la literatura nacional del siglo XIX.

Entre los escritores que han logrado estar presentes a través de sus obras, hasta nuestros días encontramos a Pepe Batres, estudiaremos brevemente su trabajo literario.

1.1 JOSÉ BATRES MONTÚFAR

Nació en 1,809 en Sonsonate, El Salvador, que entonces estaba unido a Guatemala. Sus obras principales son las siguientes:

- **Tradiciones en Guatemala:** Don Pablo, Las falsas apariencias y El reloj
- **Poesía lírica:** Yo pienso en ti.

Pepe Batres también fue periodista, pero es recordado por las dos obras citadas antes.

1.2 JOSÉ MILLA Y VIDAURRE

También llamado Pepe Milla y durante su época conocido con el seudónimo de Salomé Gil. Nació en 1,822 y murió en 1,882. Quizá el escritor más destacado del siglo XX en Guatemala.

Creció en una época de tremenda inestabilidad, las luchas entre liberales y conservadores traían y llevaban al país de un caos a otro. José Milla fue de familia acomodada, no tuvo una relevancia política pero se sabe que era partidario de los conservadores y llegó a cargos públicos durante esos gobiernos.

Practicó varios géneros literarios, se destaca fundamentalmente por sus trabajos en la narrativa, en la novela y más específicamente en la novela histórica. Su tema principal fue la vida colonial en Guatemala y principalmente la vida de la burguesía, tema que era de su admiración. También practicó la novela costumbrista en la cual produjo significativos trabajos.

Se entiende por novela histórica aquella que en su narración aporta o hace referencia a hechos reales dentro de los cuales toma su escenario. En este caso el marco histórico en el que se desarrollan las novelas es la época colonial, con sus ciudades y personajes. En cuanto a la novela o la obra costumbrista, se entiende que son las que relatan las costumbres, en este caso de los guatemaltecos de la colonia. Sus obras se basan en lo cotidiano de la urbanidad de la colonia y primeros años de independencia.

En sus obras da muestra de sus habilidades de narrador y de creador, su genio e imaginación llenan sus páginas. Para él, una de las funciones de la literatura era "entretener" y para ello sus libros son un ejemplo. José Milla fue un guatemalteco muy ilustrado, conocedor de su país, de su historia y de sus costumbres aunque desde una óptica burguesa.

Cada una de sus obras merece un estudio detenido, cada una de ellas es también un placer literario, prueba de ello es que sus obras siguen reproduciéndose en nuestros días y son de las más conocidas entre el público lector.

Las obras escritas por José Milla son:

- *Don Bonifacio (poema narrativo)*
- *La hija del Adelantado (novela histórica)*
- *Los nazarenos (novela histórica)*
- *El visitador (novela histórica)*
- *Un viaje al otro mundo pasando por otras partes*
- *Memorias de una abogado (novela)*
- *El esclavo de don dinero (novela costumbrista)*
- *Historia de un pepe (novela)*
- *El canasto del sastre (obra costumbrista)*
- *Cuadros de costumbres (obra costumbrista)*

Como se dijo antes, cada una de estas obras podría ocuparnos por mucho tiempo, pero no podemos hacerlo en este curso, sin embargo, aquí presentamos un trozo de una de sus obras más conocidas "El Canario del Sacro".

La fortuna

-I-

Entre los antiguos paganos era la fortuna una diosa que dominaba a los hombres, los bienes y los males, sin más ley que su capricho. Representábanla ciega y calva, de pie sobre una rueda y con alas en los talones. Atribuíanle un papel muy importante en los acontecimientos del mundo y decían que al valor, al genio, la virtud misma estaban subordinados a aquella divinidad ciega y antojadiza. Casi a Dios, entre otros, y vedle cuál propensos es a hacer intervenir a la fortuna en la vida de los grandes hombres cuya historia ha trazado con rasgos admirables.

Los modernos, que no somos paganos, no hemos divinizado a la fortuna. No podemos decir si el calvo o el calvinto personaje calvitoso, o bien si no tiene alas, si es ciego o no perfectamente. Cuanto sabemos es que existe y estamos todos de acuerdo en atribuirle por lo menos que nos sobreviene, como se dice y procedentes de nuestros prójimos.

"Fortuna!" exclamamos al saber que un negociante, por medio de una combinación feliz, ha hecho una operación acompañada con sólo satisfacciones. Y si el resultado es de aquellos que sobrepasan a las más halagüeñas esperanzas, nos parece poco el sustantivo femenino en su expresión más simple. Es necesario adjetivo masculino y muy enfático, con el acompañamiento de la fortuna, vaya fortuna.

El general que gana una batalla contra los prosélitos de la ciencia moderna (según los demonios), no dice al mundo a su pueblo, sino a sus hombres: Los XIX, nuevos en el último tercio de su vida, contestan a sobre mondo, dijo a uno de sus generales, hombre antiguo ya, que la fortuna desdeñaba a los viejos.

El político sagaz que a fuerza de habilidad consigue su empeño, por un mar embravecido de escollos y cabos los peligros, en un concepto de sus amigos, un hombre afortunado y nada más.

El marino desalmado, el pirata que pierde, el amante no correspondido, el agricultor que ve sus plantaciones destruidas por el chaparrón o por la helada, culpa a la pérfida fortuna y nunca vacilan en acusar buscar la causa de sus desdichas contemplando un hecho natural y indiscutible. La fortuna es una especie de editor responsable a quienes hacemos cargar con todos nuestros desastres.

- II -

Preguntad ¿qué es la fortuna?, aquellos mismos a quienes esta palabra no se les cae de la boca y veréis cómo no aciertan a daros una definición satisfactoria. Digo que le aplican alternativamente los calificativos más discordes. La hay buena y mala, adversa y favorable. Unos la acusan de ingrata y la maldicen; otros la llaman loca por vía de elogio. Hay quien le da el epíteto de negra, pero no por amor o por cariño como a las muchachas. No falta quien diga que es el patrimonio de las mujeres que no son buenas mozas, pues aseguran que la fortuna de la fea la bonita la desea. Para muchos es la síntesis de la riqueza. Hombre que tiene fortuna, quiere decir hombre de caudal; sujeto de mediana fortuna es el que nada entre dos agua, que ni es rico ni es pobre. En París llaman media fortuna a un carruaje decente, tirado por un caballo regular. Lo más raro que observo en la fortuna es que cuando llega al colmo, cuando es más fuerte y más pujante, la califican de deshecha.

Si va usted, respetable lector, caminando distraído por una acera y de repente se desprende del alero una teja con su correspondiente acompañamiento de mezcla medio petrificada, y cae rozándole el sombrero ¿quién lo salvó de que le hubiese aplastado los sesos? La fortuna, que dispuso pasara usted por aquel sitio un instante después de la caída de la teja. Pero si del balcón de un segundo piso arrojan a la calle el contenido de algún vaso de ésos que no hay para qué nombrar y lo bañan a usted con un líquido que no es agua de rosas, ¿quién tuvo la culpa? La fortuna, que hizo pasara usted en el preciso instante en que vaciaban el condenado trasto.

Supongamos lector, que está usted enamorado, cosa que puede sucederle por más respetable que sea, y encontrando una ocasión propicia, declara su atrevido pensamiento, y la ingrata (por llamarla de algún modo) le contesta que no, y usted insiste, y ella vuelve a la negativa, y usted torna a rogar y ella a excusarse, y cansado usted al fin la deja y se va con la música a otra parte. ¿Qué diría usted si supiera que con una sola palabra más que hubiese dicho, se habría rendido aquella plaza que parecía inexpugnable? Que su mala fortuna había hecho que no pronunciara usted esa palabra.

Supongamos ahora que usted ha comprado a un vendedor de billetes de la lotería el número 999, y en el sorteo cae los cuatro mil a 666, ¿quién fue el que puso esas tres cifras cabeza abajo en vez de haberlas puesto cabeza arriba? Ella misma, la fortuna. Tanto le constaba a la muy ingrata haber sacado el número 9999 como el 666, y sin embargo, no lo hizo ¿Por qué? Sólo ella sabe.

- 133 -

¡Qué fortuna la de este don Ventura! -viejo conocido por todos parientes-. No hay mujer que no le quiera, no hombre que no le regale, no niño que no se vaque, no cosa que no compre barata.

En efecto, la desdichada hebra que había dado en a calcetín y compañeros, dice sí a don Ventura, abriendo ante la boca. No cesa en un mucho de objetos, buenos, cada uno de los cuales no le ha costado más que un "muchas gracias". Cuando le regalaron, tenía su plantación, cerca por mucho con la de otro individuo cuyas conchas amplíaba la bolsa, mientras el regal de don Ventura dobe grano que era una bendición. Después tuvo capital y acertó a vendarlo poco días antes de la degeneración del artículo. Recibió una casa vieja, después de habitarla mucho tiempo la vendió muy bien y el día que fue a comprarla el comprador, se vino abajo. Se cae un mayo, es en el sitio donde acaba de levantarse don Ventura, y a flores longaceas hasta de caer en la dirección de su casa. La gente dice que nació de pies, por lo visto, de una gran fortuna.

¿Don Ventura es por ventura más hábil que los demás? ¿Es mejor mozo que los otros? ¿Tiene algún secreto para que todos le den, para que las cosas le salgan a pedir de boca? Nada de eso. Tiene fortuna, y no pregunten ustedes más.

El revesso de la medalla es don Julián. Tuvieron aquel sujeto de quien hace mención en el artículo "Los hombres grandes en el baile". Don Julián es fuerte. Eso nada tiene de particular, pues hay muchos fuertes en el mundo. Pero sí es digno de saberse cómo y por qué vino a ser fuerte don Julián, que tenía un par de ojos muy hermosos. Una noche, los celadores de almacenes no le cubrían por la independencia. Don Julián, pobrecito, se aburrió a la pendiente, dispuesto a ver los fuertes artículos a la plaza. Como ya le habían hecho muchas malas pasadas en las grandes aglomeraciones de gente, dijo don Julián: "Ropones de telas, los botones de bolsillos y el pantalón nuevo", y dejó en efecto aquellas prendas en su cuarto. Don Julián tiene muy sabiamente, pues no sabemos por qué dificultad que la química no ha explicado todavía los alcaloides y la moneda tiene a unirse con las partes de los restos de cuerpos inalterables, en las grandes concurrencias.

Pero don Julián no pudo dejar en su gavieta algo que valía más que pantalones, botones y reloj; su hermoso par de ojos que habían de servirle precisa y exclusivamente para ver los bueyes. Los tenía y tenía que no los había a levantar. Comenzó a andar el cuerpo y don Julián a tener una de sus dos. Un repente un cohete desprendido de la pieza que arde y que según el cálculo del maestro pólvorista, debía acertar en frente alguna en mala ventura, tuvo probable seguir la fortuna, y como pudo ir a dar en el bolsillo de la frente, fue a introducirse en el ojo izquierdo de don Julián, empujando el cristal de la cuenta.

Desde aquella noche es tuerto don Julián, y puede decir a boca llena que si a la gran mayoría de los guatemaltecos no nos costó nada la Independencia, no así a él, pues le cuesta ya un ojo de la cara.

¿A qué atribuir esa desgracia de don Julián torcido? A su mala fortuna y nada más; a no ser que haya quien diga que él tuvo la culpa, por haber ido a fuegos; porque los fuegos no ha de ir a verlos nadie, y el que vaya no debe llevar ojos para verlo.

Don Julián se casó. Tampoco hay en eso nada de particular. La novia vio perfectamente que le faltaba un ojo y sin embargo, lo admitió por marido y señor, quedando enterada de sus obligaciones por la lectura de la epístola de San Pablo, que hizo el cura.

Pero, he ahí que quiere la casualidad que a los pocos años aparece cierto extranjero que no había ido a ver fuegos a ninguna plaza y cuyos ojos nunca estuvieron en contacto con los cohetes. La mujer de don Julián, que debía ser gran partidaria de las reglas de la estética, estableció al momento una comparación entre los ojos del forastero y los de su marido, y encontrando aquellos preferibles a éstos, hizo un lío de las alhajas de más valor con que contaba y se marchó detrás de los ojos enteros, dejando a don Julián que llorara su ausencia con el único que le quedaba.

¿Y eso qué fue? ¿Don Julián hizo mal en casarse?
No hay ley que prohíba el matrimonio de los tuertos. Mala fortuna y nada más.

- IV -

A poco tiempo vino la noticia de que la viajera había ido a parar a la tierra de donde nunca se vuelve. Don Julián se consoló y viudo que se consuela está muy expuesto a dejar de serlo.

Pero aquel ojo, aquel ojo origen de la catástrofe, estaba siempre allí vacío y hueco, exponiendo a su dueño a algún nuevo percance. Determinó, pues don Julián suplir la falta y se proveyó de un ojo de porcelana tan perfecto, que resultó mejor que el verdadero. Hasta decían las gentes que era una compasión que no hubiera perdido también el otro y fabricándoselo nuevo el mismo artista que hizo tan magnífico suplente.

Don Julián volvió a las ollas de Egipto, es decir, pasó a segundas nupcias, y tuvo especial cuidado de evitar que la visual de los ojos de su nueva media naranja se encontrara con la de los ojos de otro extranjero; y gracias a esta precaución, no hubo intruso alguno que alterara la paz del domicilio conyugal.

Pero ésta no había de durar tampoco mucho tiempo. La segunda esposa, si bien no tenía el defectillo de irse tras los buenos ojos, dio en la extraña manía de constituirse en opositora sistemática del gobierno; esto es, decir blanco, si el extuerto decía negro, y en sostener que era medianoche si su

mentido decía que acompañaba al rey. Y fue su paso del caso que de la oposición parlamentaria y constitucional, pasó la encomia sufrida a los vas de hecho, a la insurrección armada, y un día que estaban a la mesa, bajo un frondoso y lo dengó al ojo derecho de Hugo, con tres tan certeros, que estuvo en un trío que no hicieran los del correo. Don Julián, que por poco no se quedó como recuerdo y como Milton, cargó de valerse a su fortuna, que lo había hecho pasar de Sala a Cámara, es decir, de la esquina alborotada a ojos hermosos, a la que mostraba tan decidida propensión a secar los buenos.

- V -

Don Ventura y don Julián son dos ejemplos potentes, dos testigos inescrutables de que existe efectivamente sobre la tierra eso que se llama buena o mala fortuna. No sabemos a ciencia. No sabemos decir en qué consiste. No necesitamos tampoco que en muchos casos la buena dispone en que nuestra del acierto con que se conduce en que la tiene, de cierta capacidad para prever los acontecimientos, así como la mala puede atribuirse regularmente a culpa del que la experimenta. Pero, ¿cuántas veces proclama la del fortuna caprichosa, demasiado buenos sobre quien no lo merece y ahuyentando con desdén a los que muy poco o nada han hecho para atraerla!

No hay por qué asombrarse tampoco demasiado con los golpes de la adversa fortuna, ni que negrotiene exageradamente con sus halagos. La mañana experiencia que los años nos han proporcionado nos han hecho ver que sucedían con mucha frecuencia que aquello que al hombre ha costado con más ahínco, venía a dar una vez obtenido, origen de su desdicha, y por el contrario, lo que se alcanza con toda la apariencia del mal, se torna en bien, por una de esas paradojas tan comunes en esta bagamundo de la vida.

¿Quién es enfermamente feliz? ¿Quién está al que puede llamarse completamente desdichado? Pero ¡cuidado, amigo, cuando de cada uno de nosotros un don Ventura y un don Julián que se disputan nuestra existencia y que representan esa lucha perpetua del bien y del mal que se desarrolla por todos partes en el universo!

Para cerrar este artículo sobre la fortuna (y así de la tengo buena), me permitiré dirigir un consejo a mis jóvenes lectores que pueden caer bajo el influjo de que "los proverbios son enseñanza completa". Desconfiad, jóvenes del que dice: "Tengo la de Dios", pues, si es cierto que la suerte es verdad que el saber y la fortuna son dos extremos que raramente vienen juntos, muy raras veces suelen encontrarse. Pero si el saber no goza al tropel de la fortuna, proporciona aciertos y satisfacciones que no encontrarán nunca los favorecidos por la ciega diosa. Confiemos, pues en el proverbio y digamos:

"El saber procura, hijito, que fortuna vale un pito".

2. LITERATURA DEL SIGLO XX

Para entrar a explicar el desarrollo de la literatura guatemalteca durante el siglo XX, hace falta una introducción que nos diga cómo inició el siglo en las artes y particularmente en la literatura.

2.1 EL MODERNISMO

Guatemala entra al siglo XX por la puerta grande del Modernismo. Este fue un movimiento artístico que se inició en los finales del siglo XIX y que tuvo su mayor esplendor en el XX. Antes de definirlo mencionaremos que las corrientes o movimientos artísticos anteriores a él tuvieron su origen y desarrollo principal en Europa: El Romanticismo, el Realismo y el Naturalismo. Fueron corrientes que privilegiaban los aspectos esenciales que imaginamos con sus nombres: lo romántico, la realidad y la naturaleza. Cada uno tuvo su época.

El Modernismo vino a romper con lo que se conocía en la literatura. Es un movimiento nacido y desarrollado principalmente en América. El Modernismo se postula contrario al Naturalismo. Propone la mayor atención sobre el ritmo, la musicalidad y la belleza de la obra literaria. Propone la elaboración preciosista, la elegancia literaria, lo exótico, rompe esquemas tradicionales. Nuestro país fue privilegiado en este movimiento. Sus fundadores y mejores exponentes estuvieron en Guatemala fueron personajes destacados de países del continente: Rubén Darío (el principal de ellos), uno de los personajes más destacados de Nicaragua; José Martí, héroe nacional de Cuba y gran poeta; Manuel Gutiérrez Nájera, de México y otros.

El Modernismo escoge como género predilecto a la poesía. Son famosos los poemas de Darío y Martí, quienes estaban en Guatemala exiliados de sus países por asuntos políticos. El Modernismo se desarrolla en Guatemala en los primeros años del siglo, luego, poco a poco va dejando lugar a otras corrientes, especialmente en la narrativa. Guatemala tiene a su mayor exponente modernista en Enrique Gómez Carrillo.

A continuación incluimos un fragmento de un poema de Martí: La Niña de Guatemala:

Quiero, a la sombra de un ala,
Contar este cuento en flor,
La niña de Guatemala
La que se murió de amor.

Eran de lirios los remos
Y las orlas de reseda
Y de jazmín: la enterramos
En una caja de seda.

...Ella dio al desmemoriado
Una almohadilla de olor:
Él volvió, volvió casado:
Ella se murió de amor.

Iba cargándola en andas
Obispos y embajadores:
Detrás iba el pueblo en tandas,
Todo cargado de flores.

...Ella, por volverlo a ver
Salió a verlo al mirador:
Él volvió con su mujer:
Ella se murió de amor.

Como de bronce candente
Al beso de despedida
Era su frente ¡la frente
Que más he amado en mi vida!

...Se entró de tarde en el río
La sacó muerta el doctor:
Dicen que murió de frío:
Yo sé que murió de amor.

Allí, en la bóveda helada,
La pusieron en dos bancos:
Besé su mano afilada,
Besé sus zapatos blancos.

Callado, al oscurecer,
Me llamó el enterrador:
¡Nunca más he vuelto a ver
A la que murió de amor!

Ahora hemos agregado unos versos de Rubén Darío como muestra del modernismo:

LO FATAL

Dichoso el árbol que es apenas sensitivo,
Y más la piedra dura, porque ésa ya no siente,
Pues no hay dolor más grande que el dolor de ser vivo,
Ni mayor pesadumbre que la vida consciente.

Ser, y no saber nada, y ser sin rumbo cierto,
Y el temor de haber ido y un futuro terror...
Y el espanto seguro de estar mañana muerto,
Y sufrir por la vida y por la sombra y por

Lo que no conocemos y apenas sospechamos,
Y la carne que tienta con sus frescos racimos,
Y la tumba que aguarda con sus fúnebres ramos,
Ni de dónde venimos!...

2.2 ENRIQUE GÓMEZ CARRILLO

Difícilmente algún escritor guatemalteco haya tenido una vida tan agitada y tan cosmopolita. Enrique Gómez Carrillo nació en Guatemala en 1,873 y murió en París, Francia, en 1,927. Salió de Guatemala apenas a los 17 años para estudiar en Madrid, España. Desde entonces no volvió más que una vez. "El Príncipe de los Cronistas" como se le llamaba, careció de un sentido profundo de su patria, vivió tan alejado de ella que se convirtió en un ciudadano del mundo. Su obra está poco ligada a Guatemala y a sus raíces.

Se radicó en París y desde allí desarrolló una intensa actividad intelectual. Trabajó novela, cuento, artículos de periódico, crónicas, crítica literaria y poemas, entre otros. En una época publicaba casi un artículo diario en periódicos de América y Europa.

Sus años en Guatemala fueron para él de una intensa batalla. Su carácter siempre fue rebelde. Se convirtió en un crítico muy riguroso de la obra de José Milla, personaje admirado en nuestro país, esto le valió ser despreciado y hasta atacado.

Enrique Gómez Carrillo recibió una gran influencia de Rubén Darío de quien fue amigo y compañero. Esta influencia determinó por mucho el desarrollo de su vida literaria. También recibió el gran influjo multicultural, artístico e intelectual de París, lugar en el que murió y donde aún reposan sus restos.

El trabajo literario fue mucho, se pueden contar no menos de 50 títulos escritos por Gómez Carrillo, sus principales obras son:

- *El primer libro de las crónicas* (con motivo del primero de marzo, luego el mismo título)
- *Los mas bellos amorales: Del amor, del odio y del vicio; Sonrisas sentimentales y Nocturnos*
- *El evangelio del amor*

Sus múltiples viajes lo convirtieron en un conocedor del mundo y de muchas culturas. Gómez Carrillo es uno de los famosos guatemaltecos universales, cuyo generoso lugar en la literatura universal gracias a su intensa y buena obra.

2.3 LA IMPORTANCIA DE PARIS

Al hablar sobre literatura guatemalteca o latinoamericana, es inevitable hablar de la famosa la "Ciudad luz". París representa bajo un conjunto de influencias culturales e intelectuales, fue especialmente en las primeras décadas de este siglo XX uno de los lugares más importantes del mundo. Allí estudiaron muchos de los más importantes escritores y artistas latinoamericanos. No eran muchos los que tenían el privilegio de estar y vivir allí, sin embargo es innegable la importancia que esta ciudad tuvo para el desarrollo literario guatemalteco que es el tema que nos ocupa en este documento.

En París convergían múltiples culturas, múltiples nacionalidades, figuras intelectuales del mundo, artistas, investigadores, políticos, etc. Desde allí se desarrollaban por el mundo las noticias de los movimientos artísticos.

Queremos destacar este espacio, de manera que se comprenda lo que representaba para nuestros escritores el estar en ese lugar. En el desarrollo del curso, veremos que otros importantes guatemaltecos también tuvieron contacto con todo lo que representaba París, la capital de Francia.

3. LA GENERACIÓN DEL 10

Así se denomina al grupo de escritores que se congregaban en torno a la revista Juan Chapín la que se editó en la ciudad capital entre 1,910 y 1,914. A esto se le llama también la generación del centenario en referencia al centenario de la independencia en 1,921.

La revista Juan Chapín se constituyó en el medio de difusión de la obra literaria de estos escritores, en aquellos años los medios para la publicación eran mucho menores que hoy, incluso encontrar quien quisiera escribir resultaba difícil. La revista fue muy importante por el espacio que dio para la literatura nacional, después de esta fueron surgiendo otros medios.

Dentro de esta generación se encuentran grandes personajes de la literatura guatemalteca a quienes nos gustaría dedicarles un espacio, pero son tantos que únicamente haremos mención de aquellos que debemos tener presentes, de este listado estudiaremos a dos que han sido quienes en esta generación lograron destacarse más que los otros.

Los principales escritores de la generación del 10 son:

- Rafael Arévalo Martínez
- José Rodríguez Cerna
- Carlos Wyld Ospina
- Adrián Recinos
- Francisco Fernández Hall
- Flavio Herrera
- Jorge Valladares Márquez
- Carlos Rodríguez Cerna
- Alberto Velásquez

Esta generación fue también la mejor exponente del Modernismo en Guatemala. Es importante ubicar el contexto en el que esta generación se desarrolló. Era la época de Manuel Estrada Cabrera, de terror, de dictadura, también de represión a la expresión política e intelectual. Es hasta el final de la década del 10 cuando cae la dictadura cabrerista.

3.1 RAFAEL ARÉVALO MARTÍNEZ

> *"Soy un hombre de chicle que los dioses del Popol-Vuh jalaron de los pies y la cabeza a un tiempo; y que, después (entre risas y toses, al mirarlo tan largo y tan delgado) sin reparar en su mísero destino, dejaron a la vera del camino, irreal y abandonado".*
>
> *R. Arévalo Martínez*

Uno de los más destacados de su generación. Poeta, novelista, cuentista, dramaturgo y ensayista.

Nació en la ciudad de Guatemala en 1,884 y murió en la misma ciudad en 1,975. Fue uno de los responsables de la revista Juan Chapín desde la cual realizó un trabajo de gran intensidad.

Fue amigo y compañero de tres de los principales poetas de América Latina y que en aquellos tiempos vivían en Guatemala: Rubén Darío, José Santos Chocano y Porfirio Barba Jacob.

Dentro de las obras de Arévalo Martínez hay varias que merecen ser citadas, su producción literaria fue muy grande, sus obras le dieron el reconocimiento que pocas veces se da a un escritor.

Cultivó varias ramas:

Novelas:
- Una vida (1,914)
- Manuel Aldano (1,922)
- La oficina de paz de Orolandia (1,925)
- Las noches en el Palacio de la Nunciatura (1,927)
- Hondura (1,959)

Cuentos:
- El hombre que parecía un caballo (1,914)
- El señor Monitot (1,922)
- Cuatro contactos con lo sobrenatural y otros relatos (1,971)

Poesía:
- Maya (1,911)
- Los atormentados (1,914)
- Llama (y el Rubén poseído por el Deus) (1,934)
- Cuentos y poesía (1,961)

Teatro:
- El hijo pródigo (1,958)

Crónica:
- Ecce Pericles (1,945)

Bien, después de revisar lo mejor de las obras de nuestro escritor, debemos hacer una referencia a aquellas que alcanzaron mayor impacto, ellas son:

El hombre que parecía un caballo: Es un cuento y la obra más famosa de Arévalo Martínez y por la cual logró renombre internacional. En este cuento, como en toda su obra, presenta los conflictos internos del ser humano, más que personajes de la vida pública nacional, se refiere a seres que son una mezcla de humanos y animales, como humanos con caracteres animales, a esta forma de escribir se le conoce como el psicozoomorfismo, un estilo muy bien dominado por Arévalo Martínez y que en este cuento se expresa muy fielmente.

Para este cuento, se inspiró en uno de sus grandes amigos, Porfirio Barba Jacob. Arévalo Martínez lo describe como un ser mítico, un hombre con características equinas. Este cuento produjo un gran impacto y es en gran parte el responsable de la trascendencia de la obra de este escritor.

Ecce Pedibus: En una crónica más fue en la dictadura de Ydígoras Fuentes. Quizás sea la única obra de contenido político que conozco. En ella da a conocer muchos aspectos importantes relacionados con los largos años de dictadura. Arévalo Martínez, todavía joven, participó en la gesta contra Manuel Cabrera, ello también motivó la posterior creación de la obra, la que se convierte como la mejor crónica hecha sobre esta dictadura.

Rafael Arévalo Martínez ha sido uno de los mejores exponentes de la literatura guatemalteca, su obra ha sido conocida y valorada muchos más allá de nuestras fronteras y por su obra es un guatemalteco inmortal.

3.2 FLAVIO HERRERA

"Y tu recuerdo no es consuelo hasta que llegue
su sombra al centro de donde ese me llama"
Flavio Herrera

Ha sido también uno de los más importantes escritores guatemaltecos. Nació en la ciudad de Guatemala en 1895 y murió allí mismo en 1968. Pertenece a la Generación del 15 y fue miembro fundador de la revista Juan Chapín.

Flavio Herrera tuvo también una participación política muy intensa, participó en las luchas cívicas contra el régimen de Estrada Cabrera. Para comprender a Flavio Herrera es importante tener en cuenta que vivió en una familia de clase acomodada. Su familia y él mismo fueron productores de café en la costa sur. Sus estudios los realizó en prestigiosos colegios de Guatemala y en el extranjero, el cual recorrió aprovechando muy bien sus estudios y experiencias. Fue un hombre muy inteligente y dotado de aptitudes para la creación literaria.

Durante toda su vida mantuvo un fuerte apego a su madre, esto le afectó durante su vida pues padeció algunos periodos de depresiones psicológicas mantenimiento al margen de sus actividades normales.

Durante el gobierno de Juan José Arévalo tuvo una participación política como Embajador en Brasil y luego en Argentina. Ocupó también cargos dentro de la Universidad de San Carlos.

En cuanto a su creación literaria, Flavio Herrera cultivó un estilo llamado hai-kai, de origen japonés y muy conocido en un poema pequeño con un determinado número de sílabas y versos. Flavio lo adapta a su ambiente y estilo propio y lo integra como uno de los más importantes impulsores de lo que se conoce como el hai-kai hispanoamericano.

La obra de Flavio Herrera es vasta. Para escribirla debemos tener que el punto de vista que refleja en su obra es el del latifundista dueño de principios de siglo. Con una rica formación intelectual y que defiende como es obvio su punto de vista contrario al del pueblo obrero y campesino.

Sus obras no tienen una carga política definida, sus temas son más bien la poesía del campo y la interioridad del hombre, no sus condiciones de vida ni situación social.

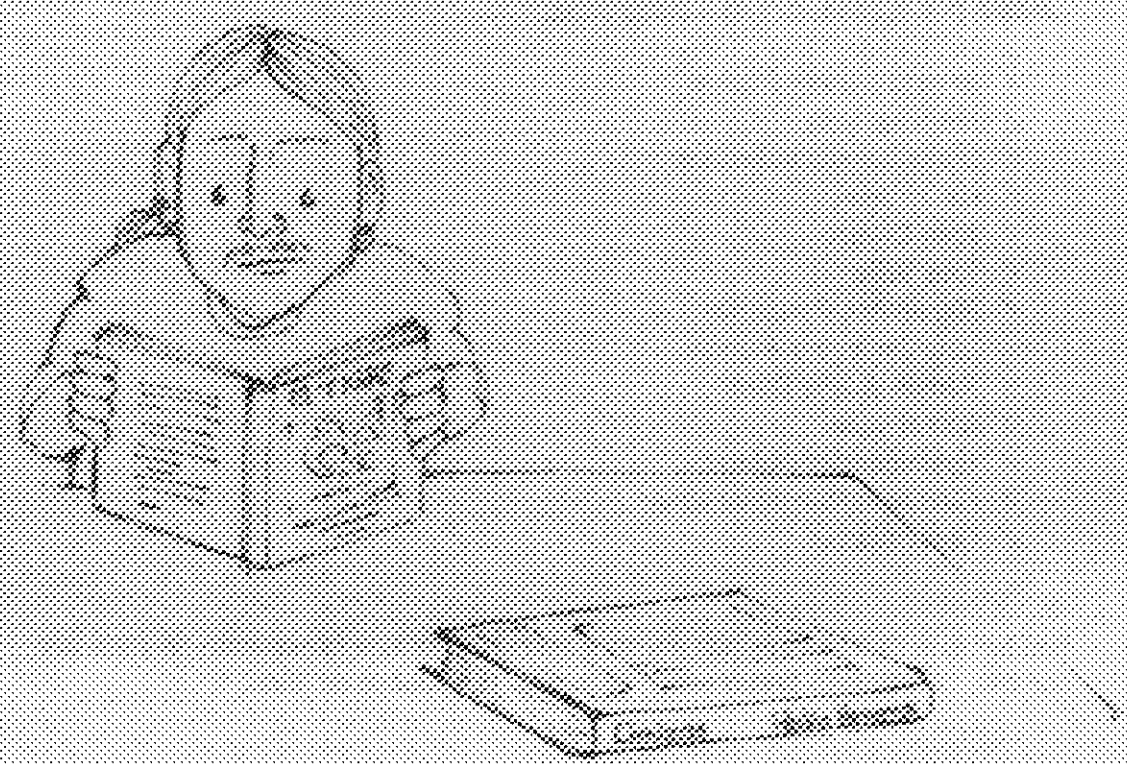
A continuación presentamos una clasificación de sus principales obras:

Novela:
- El tigre (1,934)
- La tempestad (1,935)
- Caos (1,949)

Cuento:
- La lente opaca (1,921)
- Cenizas (1,923)

Ensayos:
- José Enrique Rodó y el americanismo literario (1,818)
- Rafael Arévalo Martínez visto por Flavio Herrera (1,933)
- Divagaciones acerca de hai-kai (1,931)

La huella dejada por Flavio Herrera ha sido una de las más duraderas dentro de las letras guatemaltecas.



4. LA GENERACIÓN DEL 20

Estamos ante la generación más importante de la literatura guatemalteca hasta hoy. La de 1,920 ha dado grandes personajes de la vida nacional cuyos nombres han merecido un reconocimiento universal.

Este es un grupo de intelectuales y dirigentes cívicos organizados deliberadamente que tuvieron participación en la caída de la dictadura de Estrada Cabrera y que después de ello se constituyeron en una oposición intelectual y literaria de las nuevas dictaduras. Muchos de los escritores que mencionaremos también fueron activistas de importantes grupos y de las masas que participaron en la caída de Ubico en 1,944.

Los miembros de esta generación, fueron reprimidos por los regímenes militares, así, muchos de ellos tuvieron que marcharse al exilio y permanecer en él hasta la instauración del gobierno democrático de 1,945. Otros, tuvieron la oportunidad de marcharse al extranjero a formarse académicamente, especialmente a Europa, donde recibieron una importante influencia artística e intelectual.

Al contrario de lo que sucedió con otras generaciones literarias, en ésta se puede encontrar el elemento cívico y político siempre presente, esta es una generación de escritores comprometidos con su país, cargados de ideas nuevas en aquel momento, revolucionarias y democráticas, palabras que en aquellos días sonaban subversivas.

Mencionaremos los nombres de aquellos que fueron mejores entre los mejores, ya que esta generación ha sido una de las más ricas no sólo por el número sino también por la calidad de sus integrantes:

- ✓ Alfredo Balsells Rivera
- ✓ Arqueles Vela
- ✓ Carlos Samayoa Aguilar
- ✓ David Vela
- ✓ Juan Olivero
- ✓ José Valle
- ✓ Miguel Ángel Asturias
- ✓ Luis Cardoza y Aragón
- ✓ Ramón Aceña Durán
- ✓ Rafael Valle
- ✓ Epaminondas Quintana
- ✓ Clemente Marroquín Rojas
- ✓ César Brañas.

Nos tomaría muchas páginas entrar a escribir lo más sobresaliente de cada uno, por eso, hablaremos brevemente de la obra de algunos de ellos.

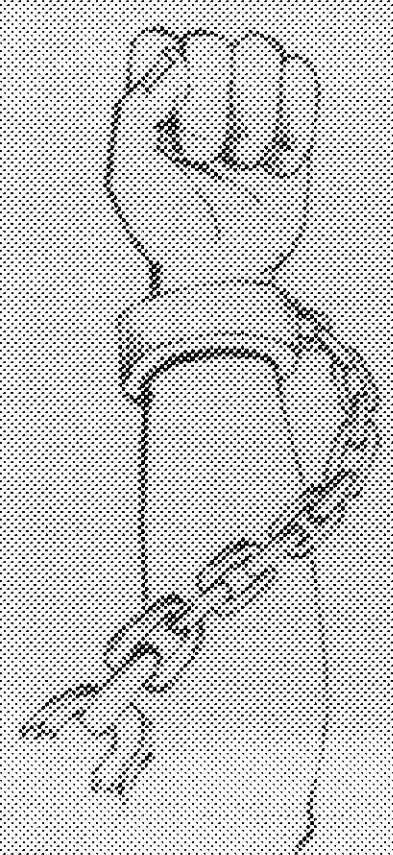
4.1 MIGUEL ÁNGEL ASTURIAS

"El poeta es una conciencia creadora"
M. Á. Asturias

Es sin duda uno de los guatemaltecos universales. Nacido en la ciudad de Guatemala en 1,899 y muerto en Madrid, España, en 1,974. Su vida fue muy agitada, una mezcla de la Europa cosmopolita y de la Guatemala indígena y urbana. Su familia fue extraordinariamente acomodada, no tuvieron parte de la oligarquía pero tampoco padecían los problemas económicos de la mayoría del pueblo. Su padre fue escritor de Estrada Cabrera y por eso tuvo de niño con toda la familia de la ciudad y refugiarse durante unos años en Salamá. Este periodo fue muy importante para la formación del escritor pues lo puso en contacto directo con la vida indígena guatemalteca cuando todavía un niño, esta experiencia se refleja más tarde en sus obras.

Sus estudios universitarios los realizó en la Universidad de San Carlos de Guatemala donde se graduó en 1,923 como abogado y notario. Ya para entonces gozaba de prestigio no sólo por sus capacidades intelectuales sino porque ya había producido algunos escritos, y poemas. Fue colaborador de la Asociación de Estudiantes Universitarios.

En 1,924, su familia le costeó el viaje a París para continuar estudios. Este viaje es determinante en la formación del escritor. En Europa encuentra mucho más que estudios, allí vive conocido con muchos otros destacados personajes latinoamericanos y europeos, es allí donde nace su interés por el estudio de la cultura maya de su país y donde vive todas las transformaciones culturales y artísticas europeas que tuvieron como centro a la capital de Francia: París.



Después de algunos años, en 1,928, regresa a Guatemala e inicia un trabajo intenso. Funda un periódico que sólo duró el espacio de un año. Luego un radiopatrullero, el primero de Guatemala y de Centroamérica, que se llamó Diario del aire. Más tarde ingresa como redactor a periódico oficial El Diario Progresista. Recordemos que para entonces se encontraba en el poder el general Jorge Ubico.

El dictador, que conocía del prestigio de Asturias, lo nombra como diputado a la Asamblea Nacional (en aquella época era el presidente quien nombraba a los diputados). Asturias acepta y se mantiene trabajando como lo hacía en periodismo de Diario y luego de Nuevo Diario. Esto le hizo salir del país enfrentado un gran descontento político. Sin embargo, el gobierno de Juan José Arévalo, que también conocía de sus facultades, lo nombró Agregado Cultural en México y se vuelve a su país en la que luego sería conocida como la Revolución de 1,944. Su actividad al servicio de la Revolución fue intensa y con ello recorrió varios países como embajador.

A la caída del gobierno de Arévalo, tiene que irse hacia un país pues como muchos otros intelectuales, se convierte en enemigo de los nuevos gobiernos militares. Vuelve a tener participación política y diplomática hasta que, ya dentro de un gran prestigio literario, es nombrado Embajador de Guatemala en Francia, por el gobierno de Méndez Montenegro, en 1,966. Recordemos que este gobierno se constituyó en un principio como el brazo de la Revolución, pero que se llegó a tanto.

Estando como embajador en París, recibe el primer reconocimiento de gran importancia por su obra literaria: El Premio Lenin de la Paz y solo un año después, en 1,967, y estando en el mismo cargo, recibe el Nobel de Literatura. Estos son los dos premios más grandes a los que un escritor puede optar; y los cuales se entregan por el conjunto de la obra literaria y no solo por una obra. Solamente hay dos latinoamericanos que hayan ganado ambos premios, uno de ellos es Asturias, el otro es el colombiano Gabriel García Márquez. En la actualidad el Premio Lenin ha desaparecido.

Al finalizar su gestión como embajador, en 1,970, ya sólo le quedan sus últimos años. En Guatemala sus libros son apenas conocidos pues los gobiernos militares en turno lo consideran su enemigo y sus obras circulan en esos años casi como clandestinas. Sus restos se encuentran en uno de los cementerios más famosos del mundo, en París, junto a muchos ilustres personajes del mundo.

La producción literaria de Miguel Ángel Asturias es muy grande. Muchas de sus obras son de un valor incalculable. Veamos a continuación, un resumen de las obras más importantes:

Novelas:

- El señor Presidente (1,946)
- Hombres de maíz (1,949)
- Viento fuerte (1,950)*
- El Papa verde (1,954)*
- Los ojos de los enterrados (1,960)*

* Las últimas tres forman lo que se llama trilogía bananera.

Otras obras:

- Weekend en Guatemala (1,955)
- El Alhajadito (1,961)
- Mulata de tal (1,963)
- Leyendas de Guatemala (1,930)
- El espejo de Lida Sal (1,967)

También escribió poesía, pero su trabajo principal estuvo en la novela y la narración. Ahondaremos con extrema brevedad una descripción del contenido de algunas de sus obras.

El señor Presidente: Esta es la primer novela de Asturias. Es una de las obras guatemaltecas que más se ha conocido en el mundo. En esta novela se presenta una narración denunciada en la Guatemala de principios del siglo, bajo la dictadura de Estrada Cabrera. La obra muestra cómo el poder del Presidente no tiene límites y cómo eran peligrosas sus estrategias políticas. En ella Asturias describe muy bien el ambiente de la pequeña ciudad capital. En algunos párrafos expone la crudeza de las cárceles llenas de presos políticos y el servilismo que rodeaba al señor Presidente. Esta novela es muy completa, su estilo y su trama son de gran excelencia, los personajes muy bien descritos y los diálogos muy convincentes. Esta es una de las novelas fundamentales para comprender la literatura guatemalteca.

Hombres de maíz: Difícilmente se pueda encontrar otra obra como esta. Se trata otra de las principales de la narrativa guatemalteca. Como ocurre con Cordova y Arévalo, esta es la obra fundamental de Miguel Ángel Asturias. Es una novela que penetra en la vida rural, en la indígena y en lo oscuro, una novela mágica. Es un grupo de relatos unidos a manera de novela. Esta es una obra que contiene esta conexión en la vida cotidiana real, en el mito, en el sueño (en profecía).

Leyendas de Guatemala: Esta es la primera obra importante escrita por Asturias. Con ella se abre el camino dentro los textos hispanoamericanos. En este libro narra algunas de las más conocidas leyendas de la ciudad de Guatemala. Leyendas que le contaban su madre y su "nana". Estas son narraciones cortas, y llenas de la magia propia de la Guatemala de la época. Es una obra muy rica en imaginación y que nos transporta a un mundo diferente, mágico. Las leyendas que Miguel Ángel Asturias con gran habilidad nos pinta de la tradición oral guatemalteca que con esta obra alcanza dimensiones universales.

A continuación presentamos una de las leyendas incluidas en esta obra.

LEYENDA DE LA TATUANA

Relato por
Cecilia Mora de Pineda...

El maestro Alvarado tiene la tierra roñosa, flor una de los sonrisas que los hombres blancos llaman comprimidas, de ojos, tiene figura vestida, y sabe el nombre de las plantas que la curan bien, el vocabulario de la naturaleza ajena que habla, y leer los jeroglíficos de las constelaciones.

Es el abuelo que nos enseñó un día en el bosque donde está parado, sin que ninguno lo sembrara, como si lo hubieran traído los fantasmas. Es ahora que anda... El árbol que cuenta sus años de Guatemalenos dan por los rumbos que ha visto, que ha visto muchos tiempos, como tiene los años, y que vino ya viejo del Lugar de la abundancia.

Al bajar la luna de Rojo Pecador (nombre de uno de los nueve meses del año de cuatrocientos días), el Maestro Amanecer regresó al alma entre los caminos. Cuatro eran los caminos y se marcaron por cuatro direcciones hacia los cuatro extremos del cielo. La negra oscuridad. Noche ambiguo. La verde esperanza. Tormenta inesperada. La roja enfermedad. Guacamayo o dolores de vientre. La blanca enamorada. Promesa de tierras nuevas. Cuatro eran los caminos.

¡Caminito! ¡Caminito!... –dijo el Camino Blanco con pequeña blanca, pero el Caminito Blanco no lo oyó. Quería que le diera el alma del Maestro, que cura de sueños. Las palomas y los niños pedían de ese día.

¡Caminito! ¡Caminito!... –dijo el Camino Rojo en rojo rojo, pero el Camino Rojo no lo oyó. Quería dolorcito para que dividiera el alma del Maestro. Los corazones, como los leñadores, no conocían las cosas olvidadas.

¡Caminito! ¡Caminito!... –dijo el Camino Verde en amarillo verde, pero el Camino Verde no lo oyó. Quería que con el alma del Maestro le despojase algo de su desnudez de hojas y de amores.

¿Cuántas lunas pasaron andando los caminos?
¿Cuántas lunas pasaron andando los caminos?

El más veloz, el Camino Negro, el camino al que ninguno hubiera dado el camino, se detuvo en la ciudad, atravesó la plaza y en el barrio de los mendigos, por un rato de descanso, dio el alma del Maestro al Mendigo de Negro del pecho.

Era la hora de los gatos blancos. Eran de una lado a otro, indiferencia de los mesías! Las nubes parecían rojas en los tendederos del cielo.

Al saber el Maestro lo que el Camino Negro había hecho, tomó naturaleza humana nuevamente, desnudándose de la forma vegetal en un rachuvero que nacía bajo la luna roborosa como una flor de almendro, y encaminóse a la ciudad.

Llegó al valle después de una jornada, en el primer cruce de la tarde, a la hora en que salían los niños, conversando a los peatones, que contestaban monosilábicamente a sus preguntas, ensimismados, como pálidos aparecían, de su túnica verde y su barba crecida.

En la ciudad se dirigió a Fontanela. Hombres y mujeres colmaban las pilas públicas. El agua corría a borbotones al derramarse los cántaros. Y pasado por las sombras, en el barrio de los marginados encontró la pieza de su alma vendida por el Camino Negro al Mendigo de Negro del pecho. La guardaba en el fondo de una caja de cristal con cerraduras de oro.

Sin poder llamar la atención al Mercader, que en un rincón fumaba, ofrecían por sus dos arrobas de carne.

El mercader sonrió de la locura del Maestro. ¿Dos arrobas de perros? Ah, sus joyas no tenían precio!

El Maestro aumentó la oferta. Los mercaderes se negaron hasta tener su tanto. Le daría esmeraldas, gruesas como nueces, de dos en dos almudes, hasta formar un lago de esmeraldas.

El Mercader sonrió de la locura del Maestro. ¿Un lago de esmeraldas? Ah, sus joyas no tenían precio!

Le daría arrobas, ojos de nanis para llenar el agua, plumas contra la tempestad, diamantes para su trabajo...

El Mercader se negó.

¿Le daría piedras preciosas para construir, a medio lago de esmeraldas, un palacio de cuento?

El Mercader se negó. Sus joyas no tenían precio, y además, ¿a qué negar? ¡Había!... ese pedacito de alma lo quiere para cambiarlo, en un mercado de esclavos, por la esclava más bella.

Y todo fue inútil, inútil que el Maestro ofreciera y ofreciera, tanto como le dejaran de recobrar el alma. Los mercaderes no tienen corazón.

Una hebra de humo del taller separaba la mitad del suelo, los gatos negros de los gatos blancos y el Mercader del cofrecito compartido, que al cabo vendió sus cenizas en el quicio de la puerta. El precio bien merecido.

Después de un año de cautiverio dos —aquel la esperaba— crecían los sarmientos de la conflicto el Mercader, sobre un pelado tronco, acompañado de la cadena compuesta con el alma del Maestro, del palacio fue cuyo piso crecían en jardín los quetzales de miel, y de un tesoro de bestia semejante monedas.

¿Yo sabes... hacía el Mercader a la esclava, amenazando su cadena, cómo vas a vivir en la ciudad? Tu casa será un palacio y a tus esclavas estarán todos mis criados, yo el amo, si así lo mandas tú.

Ah... continuaba con la cara a medio tallada por el sol, todo era bajo. Eran una joya, y no hay el Mercader de Joya sin precio. Había un pedacito de alma que no cambia por un lago de esmeraldas... En una hamaca jardín, mirando cara al sol y sombra al río, sin hacer nada, oyendo los cuentos de una vieja mulata que tiene mi abuela. Mi abuela, dice, está en los dedos de una mano gigante, y cabeza al lago, si así lo pides tú.

La esclava se revela al mensaje de colores chillones en acuerdo que le delatan los alfileres a la luz. Los adornos lejos a los lados del camino son caprichosa decoración de gitanos. Los ojos reales la convierten en ave domesticada, sin alas, en la sensualidad del caso, y en el silencio de grandes, ajadas de las bestias, cuesta arriba, cobrada acento humano.

La esclava los conoce. Sobre sus senos, hasta sus piernas, cuelga su cabellera negra envuelta en un sari nuevo, como una amante. El Mercader ha vestido de oro, arrojados los espaldas con una manta de lana de colores, hinchado y enamorado, al fin de su enfermedad se vuelve a sentar de su corcel. Y los cuatro servidores montados llegaban a la noche como las figuras de un sueño.

Repentinamente, acaba quedando recorren el camino, con bolsas muy lejos, en los alrededores, el grito de los pájaros que anuncian los primeros turbulencias de la tempestad. Los caminantes aceleran el paso para ganar un refugio, pero no tuvieron tiempo. Nos los galopaban, el viento sacudió las nubes, revolviendo velos hasta llegar al valle, que a la carrera se echaba encima las nuestras mojadas de la tormenta, y los pájaros relampagos iluminaron el paisaje, como los fogonazos de un fotógrafo en que tomaba instantáneas de tormenta.

Entre las caballerías que huían como asombrados, rotas las riendas, alpiste las ancas, grita la con el viento y las crejas vuelta hacia atrás, un relámpago del caballo hizo rodar al Mercader al pie de un árbol, que, iluminado por el rayo en ese instante, se tomó con las nubes como una mano trazaba una fiestra, y le arrojó al suelo.

En tanto, el Maestro Amandín, que se había quedado en la Ciudad perdido, deambulaba como loco por las calles, acusando a los niños, mangoneando mujeres, y dirigiendose de palabra a los ancianos, buscando y a los perros sin dueño, que para él formaban con el hombre la colección de bestias de nuestra tristeza.

«¿Cuántas lunas pasaron andando los caminos?», preguntaba de puerta en puerta a las gentes, que contaban sin respuestas, sin nada, como una aparición, de su barba verde y su barba rosada.

Y pasando mucho tiempo, interrogando a todos, se llevó a la puerta del Mercader de Jaipur sin poder a preguntar a la esclava, única sobreviviente de aquella compañía:

«¿Cuántas lunas pasaron andando los caminos?».

El sol, que ha sacado la cabeza de la carreta blanca de dos ruedas en la puerta, revelando de oro y plata, la escalda del Maestro y la otra mitad de la que era un pedazo de su alma, hoy que no compartía con un trozo de esmeralda.

-¿Cuántas lunas pasaron andando los caminos?...
Entre los labios de la esclava se acurrucó la respuesta y endureció como sus dientes. El Maestro callaban con insistencia de piedra misteriosa. Llenaba la luna del Búho-Pescador. En silencio se lavaron la cara con los ojos, al mismo tiempo, como dos amantes que han estado ausentes y se encuentran de pronto.

La escena fue turbada por ruidos insolentes. Venían a prenderles en nombre de Dios y el Rey, por brujo a él y por endemoniada a ella. Entre cruces y espadas bajaron a la cárcel, el Maestro con la barba rosada y la túnica verde, y la esclava luciendo las carnes que de tan firmes parecían de oro.

Siete meses después, se les condenó a morir quemados en la Plaza Mayor. La víspera de la ejecución, el Maestro acercóse a la esclava y con la uña le tatuó un barquito en el brazo, diciéndole:

-Por virtud de este tatuaje, Tatuana, vas a huir siempre que te halles en peligro, como vas a huir hoy. Mi voluntad es que seas libre como mi pensamiento; traza este barquito en el muro,. En el suelo, en el aire, donde quieras, cierra los ojos, entre en él y vete...

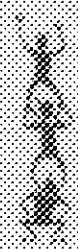
¡Vete, pues mi pensamiento es más fuerte que ídolo de barro amasado con cebollín!

¡Pues mi pensamiento es más dulce que la miel de las abejas que liban la flor del suquinay!

¡Pues mi pensamiento es el que se torna invisible!
Sin perder un segundo la Tatuana hizo lo que el Maestro dijo: trazó el barquito, cerró los ojos y entrando en él –el barquito se puso en movimiento-, escapó de la prisión y de la muerte.

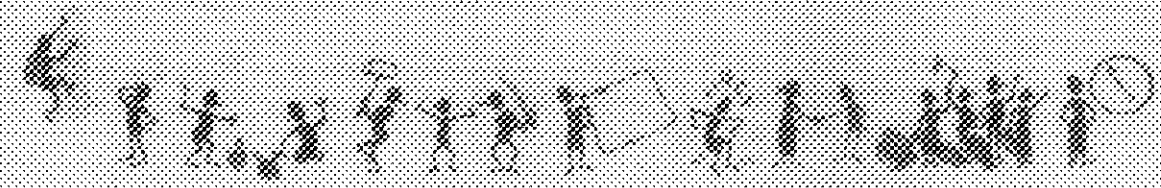
Y a la mañana siguiente, la mañana de la ejecución, los alguaciles encontraron en la cárcel un árbol seco que tenía entre las ramas dos o tres florecitas de almendro, rosadas todavía.

Es difícil sintetizar la obra de Miguel Ángel Asturias, la mejor manera de estudiarla es leyéndola. En todo caso, debemos tener presente que se trata del escritor que más ha hecho circular en el mundo el nombre de Guatemala.



SUGERENCIA DE TRABAJO No. 1

Escriba un comentario sobre el contenido de la leyenda. Relaciónela con las leyendas que usted conoce y cuéntela a sus alumnos.



4.2 CÉSAR BRAÑAS

"En 1,902 - ya el siglo gateaba - yo cumplí ochenta años
y me enamoré rabiosamente de Julieta.
Julieta estaba en la flor de la juventud,
sólo tenía sesenta años..."

César Brañas
(Tomado de El Consejero)

Se le considera como una de las figuras que han dejado seña en la literatura guatemalteca. César Brañas nació en la Antigua Guatemala en 1,899, hijo de un español y una antigüeña. Murió en Guatemala en 1,976. Fue un hombre intelectual que se formó por sí mismo, un hombre metido de lleno en su trabajo literario.

Fue un hombre extremadamente humilde y discreto, llegó a tanto que rehusó muchas veces asistir a homenajes en su honor, prefería no conceder entrevistas ni acudir a eventos en los que él pudiera ser el personaje principal. Sus amigos lo describen como un hombre tímido, de buen humor aunque poco sociable. A pesar de ello obtuvo varios reconocimientos por su trabajo, especialmente después de su muerte.

Su obra es abundante y de alto nivel. Sus publicaciones fueron casi en secreto, los tirajes de sus libros fueron reducidos y no se interesó por darse a conocer. Publicó sus poemas en los primeros años del diario El Imparcial. Su obra editada no es poca aunque se conoce que al morir dejó varias obras inéditas, algunas incluso sin titular.

Mencionaremos algunas de sus obras más importantes:

- La Finca (1,945): Es una monografía sentimental, en forma de crónicas
- Inquilinos (1,937): Obra que trata sobre el pensamiento del niño, sus fantasías
- Ocio y ejercicios: Es una recopilación de artículos de periódico
- Antigua (1,921): Poemario dedicado a su ciudad natal
- Viento negro (1,938-1963)
- Tonatiuh (1,941)
- El niño ciego y otros poemas (1,962)
- Alba Emérita (1,920): novela lírica
- Paulita (1,939)
- Mi suegra es un ángel: cuento breve
- Venturoso olvido: cuento

Además de estos trabajos, César Brañas también escribió ensayos y estudios sobre la literatura guatemalteca. Como en los casos anteriores, su obra es tan extensa que nos vemos obligados a resumirla al extremo, pero lo importante es dejar anotado que se trata de uno de los principales escritores guatemaltecos de este siglo y que como su tal merece ser conocido y difundido.

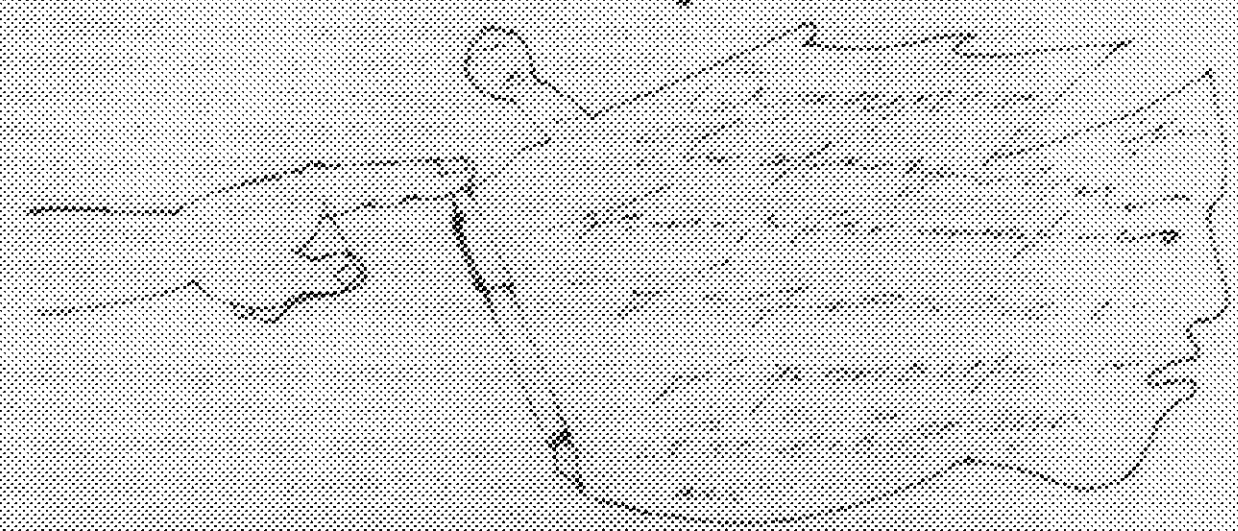
con su objetivo de dejar en ustedes la espinita de la curiosidad para que cada uno de ustedes mismo procure obtener alguna otra literatura.

En este módulo también entraremos a conocer y a practicar uno de los géneros literarios y que por su forma puede ser muy útil en la tarea del educador, hablaremos respecto al cuento y daremos los lineamientos para que cada uno practique la creación de cuentos.

Esperamos que esta actividad sea muy agradable y sobre todo que deje elementos para aplicarlos en la práctica educativa diaria.

Unidad 3

Generación del 20 y escritores contemporáneos



En las páginas anteriores hemos tratado lo que se refiere a la literatura guatemalteca desde sus primeros exponentes hasta algunos de los más importantes de la Generación del 20 y cuyas obras se dieron a conocer a mitad del siglo. Ahora trataremos a los escritores que fueron miembros de la misma generación y algunos posteriores, tratando de llegar hasta nuestros días, es decir, los contemporáneos. En esta unidad trataremos sobre los siguientes escritores, que consideramos como los más destacados:

- ✓ Luis Cardoza y Aragón
- ✓ Manuel José Arce
- ✓ Otto René Castillo
- ✓ Mario Monteforte Toledo
- ✓ Augusto Monterroso

Ha sido muy difícil transmitir toda la importancia de cada uno de los escritores y sus obras. Sin embargo, esperamos lograr el objetivo de dejar la inquietud para que cada uno encuentre aquella literatura guatemalteca que prefiera. La literatura ha sido un campo importante para nuestra historia, así que conocer su desarrollo y sus logros es bueno para todo guatemalteco. ***¡Vamos a seguir aprendiendo!***

I. GENERACIÓN DEL 20 (CONTINUACIÓN)

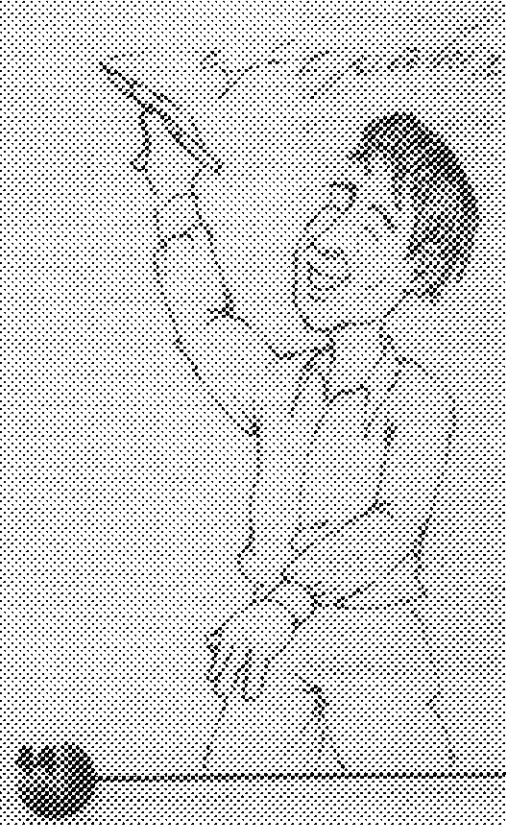
1.1. LUIS CARDOZA Y ARAGÓN

"La memoria es un enfermo"
(Cardoza y Aragón)

Para muchos, este es el más grande escritor y crítico de arte guatemalteco. Hablar de Cardoza y Aragón es pensar en el pleno sentido de la creación. Fue un personaje mítico: "...Este hombre literario inconcluso, [illegible] y de [illegible] cabeza de aplastaguisantes uno del que [illegible]" (Prólogo de Augusto Monterroso).

Nacido en la Antigua Guatemala en 1901, al igual que don Asturias, se vio forzado por la dictadura de Estrada Cabrera. Estudió sus primeros años en esa ciudad y en la capital. Desde pequeño fue un inquieto lector. Algo trascendental en su vida fue su viaje a Europa en los años veinte. Pudo viajar por varios países de ese continente y por el norte de Africa. En París, centro al tanto de todo lo que representó el nacimiento del Surrealismo (movimiento artístico). Allá se convirtió en un estudioso de la cultura maya. Tuvo por amigos a muchos otros ilustres personajes de la vida intelectual con que por entonces eran solo unos jóvenes fascinados ante el mundo de la cultura y el arte universales.

Su pensamiento crítico le hizo permanecer como enemigo de los regímenes militares y dictatoriales, éstos lo sabían bien y por ello tuvo que vivir alejado físicamente de su tierra pero siempre atento a lo que en ella sucedía. Por esa misma razón su obra fue apenas conocida en Guatemala y él mismo, a pesar de su gran reconocimiento internacional, sigue siendo un desconocido en su país.



Tuvo también una intensa actividad política. Fue representante diplomático de los gobiernos revolucionarios y funcionario de primera línea. Los cargos diplomáticos que ocupó le llevaron a la Habana (antes de la Revolución Cubana), a México, a Nueva York y a Londres y aunque por poco tiempo, en México (fue el único embajador de Guatemala en la Unión Soviética, pero al poco tiempo se produjo la caída del gobierno de Arbenz). A la caída de la Revolución, Luis Cardoza, como muchos otros de los intelectuales y catedráticos democráticos tiene que salir del país. La segunda parte de su exilio fue México, allí se casó y desde allí estuvo siempre al tanto de la vida de su patria. Allí sufrió el exilio. Fue también conocido en los círculos literarios internacionales, amigo destacado de la Casa de las Americas, ente cultural de Cuba. Reconocido por su gran calidad como crítico de arte en México, especialmente en el muralismo. Amigo de Pablo Neruda y Gabriel García Márquez para mencionar a algunos. Se sabe que algunas de las obras de Gabriel Márquez fueron revisadas por este guatemalteco ilustre.

Muere en México, en 1,933, dejando una rica obra literaria y una valiosa crítica sobre pintura y murales.

Cardoza y Aragón cultivó principalmente dos géneros: La poesía y el ensayo. Resumiendo lo más destacado de su obra tenemos:

- Luna Park (1,923)
- Maelstrom (1,926)
- Carne Mendo (1,927)
- Torre de Babel (1,930)
- Rufino Tamayo (1,934)
- La nube y el reloj (1,940)
- Crucero (1,942)
- Apolo y Coatlicue (1,946)
- Pequeña antología del Nuevo Mundo (1,948)
- El puerto de Guatemala, la United Fruit y la protesta de Washington (1,954)
- Guatemala, las líneas de su mano (1,955)
- Dibujos de Carpio (1,959)
- Poesías completas y algunas prosas (1,972)
- Guatemala con una piedra adentro (1,985)
- El Río, novela de caballería (1,986)
- Miguel Ángel Asturias, caso novela

La palabra de Luis Cardoza y Aragón ha sido una palabra fuerte, revestida de la autoridad que da el ser un hombre de vasto conocimiento y con vocación de libertad. Por su carácter polémico se le "acusó" de ser uno de los "heraldos del comunismo en América Latina". Nunca tuvieron fundamento tales afirmaciones. Cuando se le preguntó si era un comunista militante de un partido o grupo comunista se definió simplemente como izquierdista independiente. Cardoza y Aragón fue por mucho tiempo amigo de Asturias, de quien habla en su obra Miguel Ángel Asturias, caso novela. Ya en los últimos años, el primero había dejado atrás la problemática que era su influencia la que había llevado a la mayor de Miguel Ángel Rodrigo Asturias, a incomprensión a la hora armar. Cardoza lo niega, aunque reconoce su gran acercamiento con Rodrigo, antes que se convirtiera en el consumidor Gaspar Ilom (nombre ficticio de la novela Hombres de Maíz).

Luis Cardoza y Aragón es un hombre que ha recorrido muchos países generando el aprecio y la admiración de escritores que siguieron incrementando su profundo valor artístico. Ha sido considerado por fuera bien conocido en México y en otros países. Ahora, con el fin de conocer el arte de su poesía y de reflexionar sobre el contenido, presentamos los siguientes dos conceptos entre algunos de sus obras y escritos.

Obra de Luis Cardoza y Aragón:

> "Para escribir libremente debes pensarlo por ser libre, no por el acaso de escribir libremente". (Esta afirmación puede aplicarse a toda actividad del ser humano, por ejemplo: Para educar libremente... O para: Para aprender libremente...)

"Aquí y ahora. Con ojos, no cuentos. Los ojos le secaron los cuentos. Con una forma en la un mensaje diferente al cetro de los cuentos y de escribir los ojos. Hay nuevo encuentro que hay a la línea del maestro. Aquí y ahora – otra movilidad. Los ojos se secaron los mares, los cuentos."

"Las cosas sólo quedan en nombres. Hay algunas ruinas, nada es que se llamaban". Alude a la relación a la desnudez de cosas y a la decadencia ante los acontecimientos económicos.

"¿Qué hemos hecho? ¿Por qué hemos sobrevivido? ¿Qué fue, que organismo, qué mediocre de Guatemala puede pertenecer en ahora especial económico? Los mentiras y enfermedades han sido de ahora y la muerte, el comportamiento en que hemos estado. Estamos en el siglo XX. Aquí ¿Así? Somos un mundo dentro de una compañía extranjera. Una hongera establecida con la libertad de Jacob en el vientre del monstruo. Guatemala es hoy uno de los países más pobres de la Tierra. Nuestros contratos son un código de trabajo, un seguro social, la reforma agraria, todos son la libertad de pensamiento en los sectores internacionales." (Palabras que pronunciara unos meses antes de la invasión que sufrió la Contemporánea en 1954. Aquí Cardoza se refiere a los logros de los gobiernos revolucionarios y refiere por qué el ataque de los Estados Unidos contra Guatemala.

Las obras más destacadas:

Dos son las obras que se deben señalar aquí, en duda que cada una de las mencionadas ocupa un lugar preferencial en la literatura guatemalteca. Pero para hacer alguna distinción comenzaremos a Cardoza, las líneas de su mano y El Río, novelas de cabalina como las que más han llamado la atención por su forma, contenido y estilo. La primera de ellas es una obra que resume lo más importante de la historia guatemalteca, escrita a manera de ensayo, gira por dos líneas fundamentales, la literatura guatemalteca a partir de la independencia y siguiendo hasta los primeros años del siglo XX. La segunda, la de la vida política, los gobiernos y los cambios a través del tiempo. Se trata de una obra muy rica que se extiende por muchos campos de la vida nacional y centroamericana con reflexión fresca. Este libro es también ensayo. Como dice un escritor centro guatemalteco, Arturo Arias:

"...Casi podríamos hablar de la historia cultural centroamericana dividida en un antes y un después de Guatemala, las líneas de su mano."

En cuanto a El Río, novelas de cabalina, podemos decir que es un libro escrito a los ochenta y dos años. Se trata de unas memorias, no sólo del autor, sino memorias necesarias. En ella Cardoza escribe en primera como si se tratara de su primer libro. Con la sapiencia que da una vida de intensidad y compromiso político. Tenemos entonces a otra obra que se inserta dentro de la literatura fundamental a nuestro siglo, por los ojos de un hombre que vivió hasta el pasado y que conserva su vigencia hasta hoy. Esta es una obra cumbre de la literatura guatemalteca.

A continuación presentamos un fragmento de Guatemala, las líneas de su mano.

Nubes, Sangrientos y Fecales

Los dictados gastronómicos no admiten compromisos. La colección en América es como la de un parque zoológico, muy motivada y abundante. Manuel Estrada Cabrera se sitúa en ella, en rango aparte entre los más siniestros. Fue un cabuda mestizo de ojos claros y cabeza cornífera indígenas, manos finas y modales suaves de lagarto en reposo, de mediana estatura y panzoncito, como tener de gamo, y acaso de renacimiento. Brujos y sacerdotes de Momostenango lo guardaban. De los asesinos de la antigüedad cafetalera, sólo Justo Rufino Barrios tiene gran nombre que, paternalmente, recoge la historia. Los otros, Manuel Estrada Cabrera y Jorge Ubico, no hay razón alguna para recordarlos, ni para olvidarlos.

Washington los quiso, defendió y quitó confianza cuando le convino. Estrada Cabrera llegó a tocar un poco la gestiones de su régimen con los Fetiches de Minerva, creados en 1899, recién llegado al poder después del asesinato del Presidente José María Reyna Barrios (1898), seguramente entre sus Enrique Gomez Carrillo inventa en Europa Fetiches diversos para defenderse y recibe cheques a mantenimiento oficiales. Por todo el país (analfabeto en 1950 en un 70%, con extensas zonas en que cerca del 85 al 90%) se colocaron templos a la Diosa de la Salvaguarda. Hoy nos parece increíble que tan insólita recaída se haya mantenido hasta el año en que fue derrocado. En Salvo o Tecún, pueblo de los Anales de los Cakchiquiles, en una vuelta del camino en lo alto de una colina, entre arbustos y nubes, descubrimos el Templo de Minerva. La sorpresa fue tan grande que nos entregamos los ojos. Un diario Peter Abelard, lo compró en nombre de algo que hoy es el mercado de textiles. Tom Kay, dice del mito, tiene una concepción que nacía por monaíos y terrazas del Popol Vuh.

La Escuela Politécnica se suspende, los cadetes son determinados y se colocan los puesto en los ciudadanos. El país se llena de pelotas uniformadas y sin uniforme. Fundamentos, cánones, empleos castigos, corporales, se "Mandamientos" más. A pesar de todo, siguieron los alemanes. Una serie de adulaciones le prestaron costos, Benefactor de la Patria, Protector de la Juventud Estudiosa. Los maestros recogían por los pueblos los cadáveres de la fruta para hacer el hombre. La miseria y el analfabetismo aumentaron indefinidamente. Un cuarto de siglo pasaba. Este estudio y recuerdos hecho notorio, con "Ideales de pensar", como lo recuerda Miguel Ángel Asturias en El Señor Presidente, aun nuevo lenguaje y propósitos es pasado por encima de la literatura, porque es mucho más, pero mucho más importante e imaginativo la historia que lo condenó en un fantasma que permite la convivencia gastronómica.

En vez del afiliado "La Gran Minería Luminosa" del Protector que Asamblea Estudiosa, nos trajo a la United Fruit Co. A la que debemos las mejores concesiones increíbles que padecemos. El buho de Minerva, que sabe ver en la noche, comprendió lo que aquello significaba.

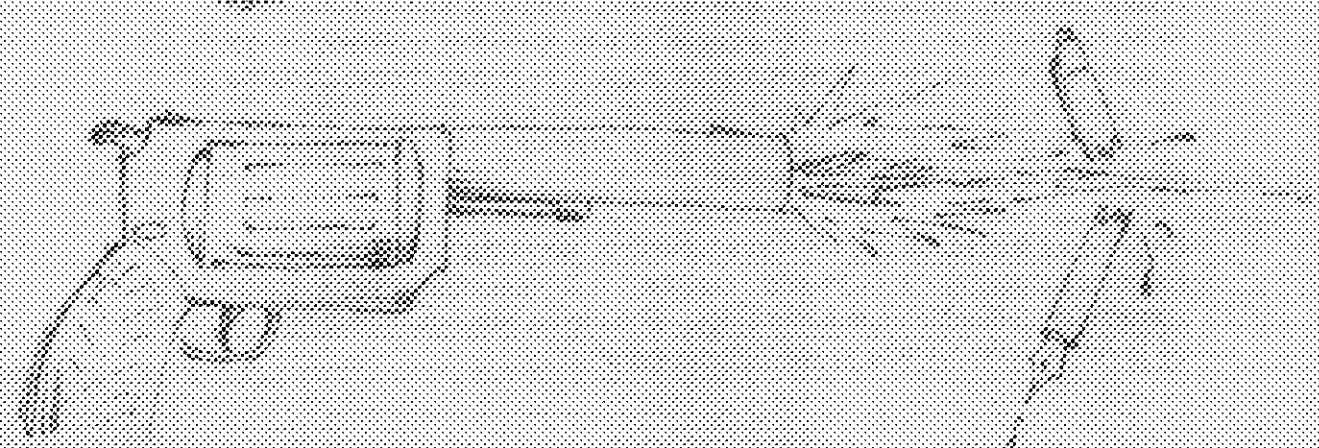
"Ella, la cósmica doncella", en su templo de columnas corintias, en nuestro país indígena de olvidada cultura propia, sentiríase muy extraña con el imaginario trasplante. Es, con la presente, la época más tenebrosa de Guatemala. Rubén Darío, débil y grande, cantaba a sueldo:

Así avanza la mensajera
de la luz por la selva fiera
de nuestra América Central...
y saluda a Estrada Cabrera
con la blanca y azul bandera
en donde brilla y reverbera
La copa iris del quetzal.

Si el día de elecciones se pasaba junto de diez casillas –escribe William Krehm– diez veces se votaba por Estrada Cabrera, candidato único, o se corría riesgo de prisión, tortura y asesinato. Hubo caso en que la votación fue tres veces el número de habitantes.

Manipulaba venenos con la habilidad de un Borgia, y probó una vez su técnica con un ministro americano. Sus asesinos seguían la pista a sus opositores hasta los rincones más apartados del mundo. Después de cada uno de los periódicos atentos para asesinarlo, cientos de guatemaltecos eran fusilados. A los indios se les enviaba a trabajar en manadas a las fincas de sus amigos, y a Los oficiales del ejército que los cercaban se quedaban con las cuatro quintas partes de su salario.

Los tiranos guatemaltecos tienen, por tradición, un profundo terror a los temblores porque demuestran al pueblo que, después de todo, hay fuerzas más allá de su control. Cuando un temblor y una erupción volcánica destruyeron docenas de pueblos en las tierras altas en 1902, Cabrera despachó pregoneros para proclamar que el epifoco del disturbio estaba en México y que nada serio acontecía. Entre los restos de lo que había sido Quetzaltenango, el pregonero tenía que sostener una linterna prendida en pleno día para leer el manifiesto, tan negro estaba el cielo de ceniza volcánica. Pero lo leyó. Y después, como una idea tardía, uno de los poetas de la Corte de Cabrera admitió en una copla que la tierra había temblado, pero que Estrada Cabrera, aferrándola por los polos, la había inmovilizado en su lugar.



2. AUTORES CONTEMPORÁNEOS

2.1 MANUEL JOSÉ ARCE LEAL

"Cuando aprendamos que nuestra más limpia alegría es un crimen si está sustentada en el dolor de nuestros semejantes. Cuando descubramos que nuestra prosperidad es injusta si tiene por base la miseria de los demás.
Cuándo... ¡Pero cuándo será ese cuando!"

Manuel José Arce Leal
(Diario de un Escribiente)

Manuel José Arce Leal nació en la ciudad de Guatemala en 1,935. Descendiente de Manuel José Arce, primer Presidente de la Federación Centroamericana, en 1,823. Murió en Guatemala a finales de la década de los ochenta. Durante varios años vivió en El Salvador, donde ejerció la docencia secundaria. En la década de los cincuenta se inició en el trabajo diplomático, al servicio de Guatemala, durante los gobiernos revolucionarios. Fue representante guatemalteco en El Salvador, Colombia y Uruguay.

Fue sin duda uno de los personajes más destacados de su época. Ejerció el periodismo, era caricaturista y sobre todo: poeta. Sus obras son varias, mencionaremos las más importantes de ellas:

- El dolor supremo (1,936)
- Romance de la barriada
- Canto a la Antigua Ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala (1,938)
- Romancero de Indias (1,943)
- Introspección hispánica (1,957)
- Elegía del hombre (1,963)
- Guate Maya (1,968)
- Clave de Luna (1,977)
- Diario de un escribiente (recopilación de artículo en dos tomos) (1,979)

Su actividad periodística fue por medio de artículos de actualidad que publicó durante muchos años. Prácticamente desde que El Gráfico surgió como un periódico, hasta su muerte, fue escritor de columnas amenas. Fue amante del teatro y produjo algunas obras en esa rama.

Muchos de sus mejores artículos han sido recopilados en una edición de dos volúmenes titulada Diario de un Escribiente, tal como el nombre de su columna en el periódico.

Dentro de los escritores nacionales de los últimos tiempos, ocupa un lugar privilegiado gracias a su creatividad y versatilidad para escribir. Para presentar mejor a nuestro escritor, tomamos algunas de sus líneas escritas como introducción en la obra ya mencionada.

...Quienes me dicen la conocen en Nueva Orleans, pero no comprendo a se conocer con mis desconocidos. En alguna ocasión se publicó - para convertir tema - como "Donde no conoce", pero ahí creo cabal me recordó porque ya había publicado una obrita con ese título en otro periódico. Cambiar el título el nombre por el de "Donde me conoce", a fin de no ocupar el cuerpo del mensaje. Se dará en otro tiempo "Como Hay Guatemala". A decir verdad creo que esto de "Donde te conoce" comenzó con la década de los setenta más o menos.

Recientemente, dentro de periódico "Nuevo" de La Hora en donde por una temporada de otro año fui de no conocido en el mundo con donde indescriptible, publicaré "Ahora y en La Hora".

En "Que pasa Cabrona" abre una sección por la que será siempre esperada cuento, "Cuentos y aventuras de Manuel José Arce", consistente de una página en la que un cuento y un chiste autobiográfico titulado "Recordum erae..."

M.J.A.

A continuación incluimos un artículo tomado de Diario de un Escritorcito:

PERDONARE, SEÑOR,
PERO AQUÍ HAY HAMBRE

Sí, señor, hay hambre. Y hablamos en favor de no alguna demanda denuncia, sencillamente, no pedimos por el estilo. Porque esto no necesita de neologismos: hambre es y hambre se tiene. Un pueblo tiene hambre. Los niños nacen y mueren con hambre. Ya sé que esto no es un tema agradable y que hacer a perder a veces la digestión. Lo siento por su desayuno de hoy, pero voy a hablarle de eso.

Fue necesario que el New York Times lo publicara para que Cerro, pensé en Guatemala empezara a pensar que a lo mejor sí, como que hay algo de eso, aunque muy exagerado, claro está. Pero no creo que exagerar, lo que están son mentiras de los "comunistas" para opacar el turismo. En Guatemala hace mucho que hay hambre. ¿Sabe usted una cosa? El mismo país, pero el hambre no se sabe con qué. Y sobre los muchos que ya pasan en nuestra historia, este es uno difícil ingenuidad.

Claro que echarle las culpas a la "inflación mundial" es una tenida suficiente. O decir que los indios son holgazanes y eso por eso tienen hambre. O decir que qué se va a hacer, hay regiones que tienen mucha suerte, que no progresan porque no quieren y todo esa retahíla de excusas cínicas. Hay inflación mundial, cierto. Pero esto no es tiempo porque aquí la inflación sólo ha

colgado a la clase media y a la clase trabajadora, campesina o urbana. Los demás se hacen los "quedos". No dejarán por nada de gastarse algunas decenas de miles de quetzales en su carrazo de lujo. Si les ponen impuestos les viene flojo, porque sucumben pastas y salarios, a la vez que encarecen productos y Santos en paz. La inflación ha resultado un gran negocio para muchos: el estupendo producto. Y están sacando buena tajada de ello.

Este País tiene tierra como para alimentar holgadamente a todos sus habitantes. Pero para que ello fuera un hecho, el negocio habría que manejarlo de una manera muy diferente, a manera de que la gente que produce la riqueza de Guatemala con su sudor, su miseria y su hambre, tuviera también derecho a vivir, por lo menos. ¿Cuántos almuerzos de niño indígena cabe su carro último modelo, su lancha de lujo, su chalequito, su casa diseñada por el arquitecto fulano y decorada por el señor zutano? ¿Cuántos a fibras de esa leche que jamás llega a los niños cuesta su última pernada a la que llegó Don Fulanito, Zutanito y Don Perenganito? Ya sé que usted tiene su conciencia diciendo que esto no es culpa suya. No será culpa suya, exclusivamente, pero sí es culpa suya. No será culpa suya, exclusivamente, pero sí es culpa de usted, de un usted en el que caben algunos personajes: aquellos que comercian con el hambre de nuestro pueblo, aquellos que se apoyan para el saqueo de las riquezas de este país, aquellos que le cargan un lastre al estado que no ofende con su propia imagen.

En Guatemala hay hombres, sí señor, HOMBRES. Hasta aquí, el violento dique ha contenido y ha atrapado. ¿Pero Cuando más va a soportar? O es que ustedes mismos, los que hace apenas un poco de tiempo hablaban de reformas dentro dentro, de dejar un resquicio de justicia al pueblo, de poner en orden a Los Sambrazadores de nuestro país, ya se sienten seguros, porque ningún metralleo les quita el sueño?

2.2 OTTO RENÉ CASTILLO

"Lágrimas
Reunamos por 2, tenaz, cada lágrima encontrada en el piso,
que ya no da por calmarnos en la muerte."
Otto René Castillo
(Tomado del poema Libertad)

Ha sido un poeta altamente comprometido con su patria, con su tierra y con su gente. Otto René Castillo nació en Quetzaltenango en 1936. Vivió por especialidad los años de los gobiernos revolucionarios. Luego, cuando se produjo la caída de Arbenz, Otto René era un joven de 18 años, presidente de la Asociación de Estudiantes de Radiotécnica y miembro activo de la juventud del Partido Guatemalteco del Trabajo (PGT). Desde 1954, junto con otros compañeros suyos salen a vivir a El Salvador, tanto para librarse de la represión como para continuar trabajando por la Revolución desde un lugar cercano al país.

En El Salvador realiza varios oficios para ganarse la vida, ingresa a la universidad y da a conocer sus primeros trabajos literarios, los cuales le hacen ganarse un lugar en los círculos intelectuales salvadoreños. Allá obtiene un primer reconocimiento: El Premio Centroamericano de Poesía entregado por la Universidad Centroamericana en 1,955. Además de ello, la actividad política fue muy grande y rápidamente pasó a formar filas en el Partido Comunista de ese país.

En 1,957 Otto René regresa a Guatemala. Inicia estudios de derecho en la Universidad de San Carlos donde obtiene un nuevo reconocimiento por ser un estudiante destacado y gana también una beca para realizar estudios en la República Democrática de Alemania (país socialista que hoy se encuentra unida a Alemania Federal, formando un sólo país). Alemania representa una experiencia muy importante en la vida del joven poeta guatemalteco. Allá realiza estudios de letras en la Universidad de Leipzig donde también se da a conocer por su gran capacidad para el estudio y la creación así como su gran amor por Guatemala.

Finaliza estudios en Alemania y regresa a Guatemala en 1,964. Aquí asume una responsabilidad al frente del Teatro de la Municipalidad, pero ya para entonces se ha dado en Guatemala un hecho que es fundamental en la vida de Otto René: se ha iniciado la guerra armada en las montañas. Se incorpora a las actividades clandestinas de las FAR y es capturado por las fuerzas de seguridad y es enviado nuevamente al exilio. Entonces, las organizaciones revolucionarias le asignan una responsabilidad internacional como representante de Guatemala ante el Comité Organizador del Festival Mundial de la Juventud a realizarse en Argelia. Con este cargo recorre Alemania, Austria, Hungría, Chipre, Argelia y Cuba. Terminada esta actividad, se queda a vivir unos meses en Cuba. Allí asimila la etapa de inicio de la revolución socialista.

Regresa a Guatemala ya con la determinación de incorporarse a la guerrilla y así lo hace. Dentro de la guerrilla desarrolla una importante labor ideológica. Lo nombran como responsable de propaganda. Sus compañeros lo recuerdan como un hombre ejemplar en todo sentido, siempre dispuesto para correr los riesgos más altos y con una gran calidad humana.

Otto René muere después de haber sido herido en un combate y capturado junto a otros compañeros. Es llevado a la zona militar de Zacapa donde luego de ser duramente torturado es quemado vivo.

La obra poética de Otto René es más que extensa, profunda. Sus versos tienen un contenido y un sentimiento muy puestos sobre la realidad. Quizá la característica principal de sus poemas es el siempre presente amor por Guatemala. Sus principales poemas han sido publicados en diversas ocasiones especialmente fuera de nuestro país. Una de las principales ediciones es la que realizó la Casa de las Américas de Cuba en donde tuvo también un lugar. En nuestros días podemos encontrar lo mejor de su obra en la edición del ministerio de Cultura y Deportes (1,993) bajo el título de Informe de una injusticia que contiene muchos de sus poemas, obra con prólogos de Luis Cardoza y Aragón, Roque Dalton (poeta comunista salvadoreño) y Humberto Alvadaro.

Sin duda, con Otto René se encuentra un modelo singular del escritor guatemalteco, comprometido con su patria hasta la muerte, alejado de todas las prácticas de la sociedad burguesa, renunciando a todo por su causa más querida.

El siguiente es uno de los poemas de Otto René Castillo:

Intelectuales apolíticos

Un día
los intelectuales apolíticos de mi país
serán interrogados
por el hombre sencillo de nuestro pueblo.

Se les preguntará
sobre lo que hicieron
cuando la patria se apagaba
lentamente,
como una hoguera dulce,
pequeña y sola.

No serán interrogados
sobre sus trajes
ni sobre sus largas siestas
después de la merienda,
tampoco sobre sus estériles
combates con la nada,
ni sbre su ontológica manera
de llegar a las monedas.
No se les interrogará
sobre la mitología griega,
ni sobre el asco
que sintieron en sí
cuando alguien en su fondo
se disponía a morir cobardemente.

Nada se les preguntará
sobre sus justificaciones
absurdas,
crecidas a la sombra
de una mentira rotunda.

Ese día vendrán
los hombres sencillos.
Los que nunca cupieron
en los libros y versos
de los intelectuales apolíticos
pero que llegaban todos los días
a dejarles la leche y el pan,
los huevos y las tortillas,
los que les cosían la ropa,
los que les manejaban los carros
les cuidaban sus perros y jardines,
y trabajaban para ellos...
Y preguntarán:
¿qué hicisteis cuando los pobres
sufrían y se quemaba en ellos,
gravemente, la ternura y la vida?

Intelectuales apolíticos
de mi dulce país,
no podréis responder
nada.

Os devorará un buitre
de silencio
las entrañas.
Os roerá el alma
vuestra propia
mesena
y callaréis
avergonzados
de vosotros.

Otto René Castillo

2.3 MARIO MONTEFORTE TOLEDO

"Aprenda bien la historia de Guatemala
y de inmediato olvídela".
M. Monteforte Toledo

Se trata de un hombre de nuestros días. Aunque es también personaje de la historia nacional del siglo XX. Mario Monteforte nació en Guatemala en 1,911. Político y novelista. Revolucionario y hombre de primera línea durante los gobiernos revolucionarios. Dentro de otros cargos ocupó los de Representante de Guatemala ante la ONU, Presidente del Congreso de la República y Vicepresidente de la República, con J. J. Arévalo. Después de la Contrarrevolución fue exiliado.

En la literatura se le identifica como uno de los mejores novelistas. Tiene gran cantidad de obras publicadas y en la actualidad sigue escribiendo. A parte de su actividad política, su creación literaria le ha dado un lugar distinguido en el ámbito latinoamericano y más.

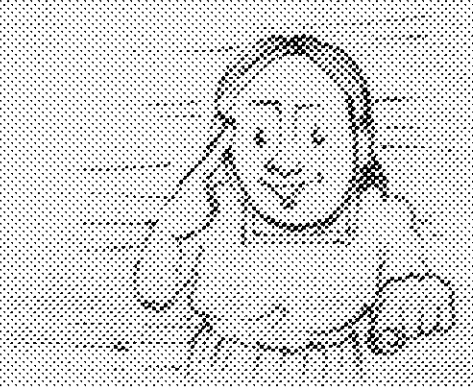
Sus novelas giran en torno a situaciones políticas de la vida nacional aunque no sea éste el tema central. Ha sido galardonado en muchas ocasiones. Su habilidad como narrador ha sido muy comentada. También ha escrito cuentos que merecen un lugar especial. En la actualidad, Mario Monteforte Toledo, vive en Guatemala donde frecuentemente públicas artículos de prensa.

Dentro de su creación literaria podemos mencionar las siguientes obras como las más destacadas:

- Entre la piedra y la cruz
- Una manera de morir
- Mirada sobre Latinoamérica
- Donde acaban los caminos
- Anaité
- Los desencontrados
- Cuentos de derrota y esperanza
- Palabras del retorno

Existen otras obras, pero con las mencionadas se puede tener una buena idea de lo rica que ha sido la producción literaria de un guatemalteco que aún en la actualidad sigue participando de la vida política y literaria. Mario Monteforte ha incursionado también en el campo del teatro y su actividad por el arte continúa incansable.

2.4 AUGUSTO MONTERROSO



"La Tortuga y Aquiles

Por fin, según el cable, la semana pasada la tortuga llegó a la meta. En rueda de prensa declaró modestamente que siempre tenía perdido, pues su conformación de paso lento el tiempo del tiempo.

En efecto, una descomunalmente de segundo después, como una flecha y mordiendo a Zenón de Elea, llegó Aquiles.

Augusto Monterroso

(Tomado de La oveja negra y demás fábulas)."

Estamos de nuevo ante otro guatemalteco universal. Augusto Monterroso nació en Guatemala en 1,921 y ha vivido en el exilio desde 1,944. Hombre que no ha tenido una participación política específica como miembro o representante de ningún gobierno, pero que ha defendido desde un principio y a través de sus obras, la causa del socialismo. Ha sido su tendencia política, manifestada en sus años de juventud y la fuerza de sus ideas lo que provocó su partida. Como otros escritores nacionales que hemos estudiado, en el exilio han encontrado la oportunidad y el reconocimiento negados aquí.

La obra de Augusto Monterroso ha sido reconocida y premiada mundialmente. Se ha ganado un lugar en el mundo con base en su trabajo y a su extraordinaria creatividad. Sus temas han sido sus reflexiones sobre la vida, sus puntos de vista. Sus obras no pueden definirse como pertenecientes a un estilo determinado, más bien, ha creado su propio estilo.

Quizás lo que le ha abierto mayor espacio en las letras centrales y universales haya sido su relación acerca al género de la fábula. En este campo ha renovado y revitalizado un género tan antiguo. Además de ello, es el autor del cuento más corto que se ha escrito. Su especialidad son las narraciones breves. Aunque hay que señalar que también en la novela ha realizado valiosas producciones.

Después de casi cincuenta años de exilio y de gran trabajo literario, docente y en otros campos y después de haber recibido múltiples premios y reconocimientos en el exterior, en 1,996 ha sido homenajeado en Guatemala y desde ha llegado para recibir el Doctorado Honoris de la Universidad de San Carlos de Guatemala, el máximo honorario que otorga la mayor casa de estudios del país y que antes de él, que ha sido el segundo en recibirlo, el primero fue entregado póstumamente a Luis Cardoza y Aragón.

Haciendo una selección de las obras de Augusto Monteros, tenemos como lo más destacado los siguientes:

- Obras completas, y otros cuentos (1,959)
- La oveja negra y demás fábulas (1,969)
- Movimiento perpetuo (1,972)
- Lo demás es silencio (1,978)
- La letra E (1,987)
- Esa fauna (1,992)
- Los buscadores de oro (1,995)

La obra de Augusto Monterroso se suma a la gran riqueza literaria guatemalteca, es un hombre cuya vitalidad augura que una mayor producción y en consecuencia un mayor enriquecimiento para nuestro patrimonio.

Augusto Monterroso ha recibido muchos reconocimientos en el mundo. Sin embargo el más importante de ellos es el premio Príncipe de Asturias, recibido en España.

A continuación incluimos algunas de sus fábulas tomadas de La Oveja Negra y Demás Fábulas.

El Conejo y el León

Un célebre psicoanalista se encontró cierto día en medio de la Selva, semiperdido.
Con la fuerza que dan el instinto y el afán de investigación logró fácilmente subirse a un altísimo árbol, desde el cual pudo observar a su antojo no sólo la lenta puesta del sol sino además la vida y costumbres de algunos animales, que comparó una y otra vez con las de los humanos.

Al caer la tarde vio aparecer, por un lado, al Conejo; por otro, al León.

En un principio no sucedió nada digno de mencionarse, pero poco después ambos animales sintieron sus respectivas presencias y, cuando toparon el uno con el otro, cada cual reaccionó como lo había venido haciendo desde que el hombre era hombre.

El León estremeció la Selva con sus rugidos, sacudió la melena majestuosamente como era su costumbre y hendió el aire con sus garras enormes; por su parte, el Conejo respiró con mayor celeridad, vio un instante a los ojos del León, dio media vuelta y se alejó corriendo.

De regreso a la ciudad el célebre psicoanalista publicó cum laude su famoso tratado en que demuestra que el León es el animal más infantil y cobarde de la Selva, y el Conejo el más valiente y maduro: el León ruge y hace gestos y amenaza al Universo movido por el miedo; el Conejo advierte esto, conoce su propia fuerza, y se retira antes de perder la paciencia y acabar con aquel ser extravagante y fuera de sí, al que comprende y que después de todo no le ha hecho nada.

LA OVEJA NEGRA

En un lejano país existió hace muchos años una Oveja Negra.
Fue fusilada.
Un siglo después, el rebaño arrepentido le levantó una estatua ecuestre que quedó muy bien en el parque.
Así, en lo sucesivo, cada vez que aparecían ovejas negras eran rápidamente pasadas por las armas para que las futuras generaciones de ovejas comunes y corrientes pudieran ejercitarse también en la escultura.

MONÓLOGO DEL MAL

Un día el Mal se encontró frente a frente con el Bien y estuvo a punto de tragárselo para acabar de una buena vez con aquella disputa ridícula; pero al verlo tan chico el Mal pensó:

"Esto no puede ser más que una emboscada; pues si yo ahora me trago al Bien, que se ve tan débil, la gente va a pensar que hice mal, y yo me encogeré tanto de vergüenza que el Bien no desperdiciará la oportunidad y me tragará a mí, con la diferencia de que entonces la gente pensará que él sí hizo bien, pues es difícil sacarla de sus moldes mentales consistentes en que lo que hace el Mal está mal y lo que hace el Bien está bien".

Y así el Bien se salvó una vez más.

MONÓLOGO DEL BIEN

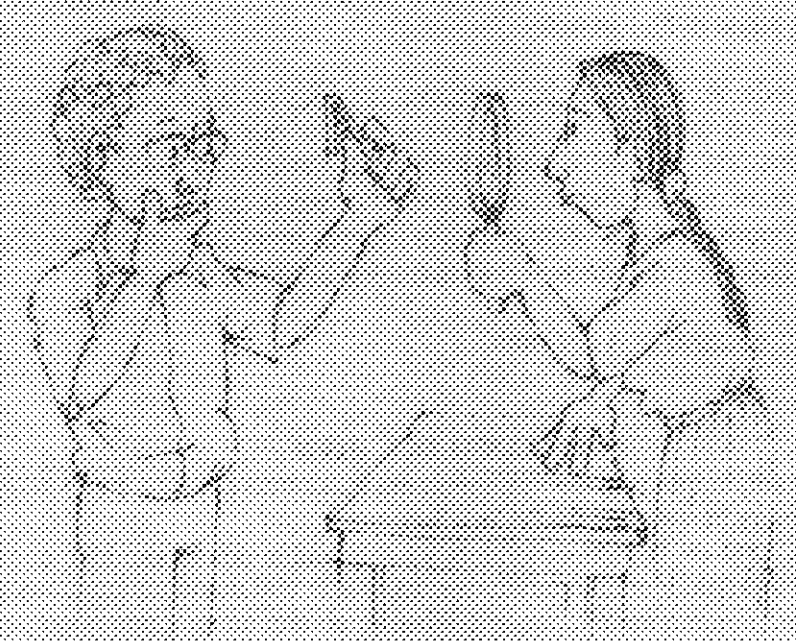
"Las cosas no son tan simples –pensaba aquella tarde el Bien– como creen algunos niños y la mayoría de los adultos.
Todos saben que en ciertas ocasiones yo me oculto detrás del Mal, como cuando te enfermas y no puedes tomar un avión y el avión se cae y no se salva ni Dios; Y que a veces, por lo contrario, el Mal se esconde detrás de mí, como aquel día en que el hipócrita Abel se hizo matar por su hermano Caín para que éste quedara mal con todo el mundo y no pudiera reponerse jamás.

Las cosas no son tan simples."

Antes de finalizar el curso, debemos mencionar que ha habido muchos otros escritores guatemaltecos que han merecido un espacio en la historia de nuestra literatura. Nos gustaría recordar a personajes como Manuel Galich, Adrián Recinos, David Vela y muchos otros. También, que en la actualidad existe un importante grupo de escritores que con seguridad, en el futuro elevarán su nombre y el de Guatemala a sitiales como los que han alcanzado algunos de los que estudiamos en este curso.

Unidad 4

Análisis y creación literaria



1. ANÁLISIS LITERARIO

Comencemos por decir a qué le llamamos análisis literario. Sabemos que analizar significa estudiar detenidamente las partes que componen una cosa. Por ejemplo, si queremos analizar el cuerpo humano, estudiaremos cada una de las partes que lo forman: los órganos, los sistemas, etc. Si queremos analizar la educación tradicional, estudiaremos detenidamente lo que interviene en el acto educativo: el educando, la metodología, los objetivos, etc.

En el caso de la literatura se trata de estudiar con detenimiento los aspectos más importantes de un texto, esto puede ser un tipo de lectura, un capítulo, una obra completa o todas las obras literarias de un escritor o de una época. Es decir, que no tiene límites, todo depende de nuestra capacidad y de los recursos al alcance.

En un pequeño texto hay muchísimas cosas que podríamos estudiar para nuestro análisis. Aquí centraremos nuestro análisis en algunos aspectos que son los principales, veamos cuáles son:

1. El contenido,
2. La época y
3. El escritor (autor).

Dentro del contenido estudiamos lo siguiente:

- ✓ La idea principal y las ideas secundarias.
- ✓ Los personajes.

Para analizar un texto literario la clave está en comprenderlo y en encontrar la relación que hay entre las partes que hemos mencionado.

1.1 ¿CÓMO ANALIZAMOS EL CONTENIDO?

Lo primero es dar una o dos lecturas al texto (sea un capítulo o una obra completa, etc.). Se debe identificar el tema sobre el que se trata. Al saber cuál es el tema observamos qué dice sobre ese tema, con eso encontramos la idea principal del texto y las ideas secundarias.

1.1.1 La idea principal Es lo que se dice con más importancia dentro del texto. Esta idea puede ser que esté escrita parte en un párrafo, de corrido, o bien que se encuentre en diferentes partes de la lectura, eso depende del estilo del escritor.

1.1.2 Las ideas secundarias Son las que se dicen con menos importancia dentro del texto y que se tratan sobre el mismo tema que la idea principal y sirven para explicarla.

Después de encontrar la idea principal y las secundarias ya tenemos buena parte del análisis. Luego vamos a los personajes.

1.1.3 Los personajes Son los que aparecen en el desarrollo del texto. En algunos casos puede ser que no existan personajes. Cuando sí hay nuestro trabajo consiste en identificarlos, pueden ser seres humanos verdaderos o creados por el escritor, pueden ser animales o objetos animados (como en los cuentos y las fábulas).

Es necesario tener presente cómo son los personajes, es decir, cuáles son sus características y qué hacen según el texto.

Para analizar un texto tenemos que conocerlo. Tome en cuenta este buen consejo. Para saber si ya conocemos un texto, lo que se debe hacer es comentarlo a otra persona, si nos damos cuenta de que lo contamos completo y sin olvidar lo más importante es porque ya lo conocemos.

Para analizar el texto también son muy importantes los otros dos elementos que mencionamos antes: el escritor y la época.

1.2. ¿QUÉ ESTUDIAMOS SOBRE EL ESCRITOR?

Lo que nos interesa conocer sobre el escritor son los aspectos más importantes de su vida y de su trabajo. Esta información a veces es difícil de encontrar, pero debemos hacer lo posible por disponer de ella. Podemos encontrar valiosa información en la contraportada de un libro (o sea en el lado de atrás de la portada de un libro), en la introducción del libro, en libros de biografías, en diccionarios y en libros sobre literatura.

Esta información tiene un objetivo muy claro: nos ayuda a comprender cómo fue o cómo es la vida del escritor y eso nos puede explicar porqué escribió de esa forma, porqué contiene las ideas que aparecen en sus obras. Por ejemplo: Un escritor que pertenecía a la clase dominante de un país no escribirá igual o parecido a uno que pertenece a la clase popular y tiene conciencia de las diferencias. Otro ejemplo: Un religioso no escribe igual que un ateo. Lo que queremos destacar es que cada uno escribe de una manera diferente a los demás y que eso depende de la experiencia y de las ideas que cada quien tiene. Por ello, conocer la vida de los escritores nos ayuda a comprender sus obras.

1.3 ¿PARA QUÉ ESTUDIAMOS LA ÉPOCA?

Esto es muy importante. Durante cada época y en cada lugar han sucedido acontecimientos que han transformado el mundo, esto es algo que se debe tomar muy en cuenta. Piensa: ¿Cuántas cosas han cambiado en Guatemala desde que Bernal Díaz del Castillo escribió su obra? La respuesta es: Muchas cosas. Bernal escribió como si se tratara de hazañas infinitas a las guerras de la conquista, hoy sabemos que esas no fueron hazañas sino el asesinato y el robo más grandes de toda la historia.

Estudiar la época en que el escritor escribió sus obras nos ayuda también a comprender lo que escribió. Para esto tenemos que recurrir a la historia, es necesario conocer cuáles fueron los principales acontecimientos de esos momentos. En el caso de Bernal, que tal vez si no sabemos que su obra la escribió en los tiempos de la conquista y la colonia, saber eso nos ayuda a comprender mejor, lo cual es necesario para hacer un análisis.

En cada época han sucedido hechos en lo político, en lo social, en lo económico, en todo, que han tenido consecuencias en la forma de pensar de las personas y en la forma de vida. Antes de la Segunda Guerra Mundial el mundo pensaba de una manera muy diferente que al final de ella. Se pensaba que la vida de millones de personas inocentes podían destruirse en cuestión de segundos. En Guatemala, antes y después de la Revolución del 44 se pensaba de manera muy diferente, y así, cada hecho hace cambiar al mundo y eso hay que tomarlo en cuenta para hacer el trabajo que nos ocupa en este curso.

1.4 DESPUÉS DE ESTUDIAR LOS ELEMENTOS

Después de haber estudiado cada uno de los elementos, ya se tiene que ir dando forma a nuestro análisis. Lo único que hace falta es poner nuestra opinión, nuestro criterio. El análisis literario es la opinión que se tiene sobre un texto determinado, esta opinión debe estar basada en el estudio que hemos estado realizando, y es una opinión que queremos compartir o que damos a conocer a los demás.

Así que lo más importante en el análisis literario es la opinión de quien hace el análisis, esto no significa que siempre tenga la razón, que no se equivoque. Al contrario, por mucho que estudie el texto, siempre se corre el riesgo de hacer un análisis incorrecto, pero si nos esforzamos podremos lograr análisis buenos y muy válidos.

El análisis lo escribimos de manera que pueda ser conocido por las personas que sentan interés por él. Para escribirlo podemos guardar el mismo orden en que hicimos el estudio de los elementos del texto: el contenido, el escritor y la época.

2. CREACIÓN LITERARIA

A continuación daremos los lineamientos más importantes para la realización de trabajos literarios en dos tipos. Primero estudiaremos lo concerniente al poema y después, al relato.

2.1 EL POEMA

Es una creación que se caracteriza por ser escrito en verso. Se llama verso a cada una de las oraciones que lo forman, comúnmente cada verso se escribe en una línea diferente pero esto no es obligatorio. Los versos se agrupan de cuatro en cuatro o de cinco en cinco, esto tampoco tiene un número definido, depende del escritor (en este caso llamado poeta). Cuando los versos se agrupan forman lo que se llama estrofa. Un poema está formado de estrofas, sin que haya un número definido de ellas.

El poema es una forma literaria muy bonita, muy rica en recursos. No todos los poemas son de amor, se pueden referir a cualquier tema. En los poemas se utiliza la métrica, el ritmo y la rima.

La métrica es la medida que el escritor establece para cada verso, aunque a veces no la utiliza.

El ritmo lo forman las pausas que se marcan en la lectura, esto se basa en los signos de puntuación.

La rima es la repetición de sonidos al final de los versos, puede ser de versos que va unidos o saltiados, todo depende del escritor.

3. CREACIÓN LITERARIA

Ahora es el momento de entrar a la creación literaria, en esta parte es usted quien tendrá la oportunidad de contribuir a engrandecer la literatura guatemalteca, con su propio trabajo. Quizá nunca o pocas veces haya tenido la oportunidad y el deseo de escribir, posiblemente sea una de sus habilidades ocultas. Lo que sí es cierto es que todo educador tiene necesidad de escribir algunos materiales que ayuden al aprendizaje de sus alumnos.

3.1 EL CUENTO

El cuento es una creación literaria fantástica, es decir, que su principal elemento es la fantasía. La fantasía la forman aquellas cosas que son posibles en nuestra imaginación pero no en la realidad. El cuento no tiene límite de extensión, aunque generalmente son cortos. Puede tratarse sobre cualquier tema. No existen reglas específicas para la creación de cuentos, todo depende de la imaginación.

El cuento está elaborado generalmente para niños, sin embargo esto puede variar y realizarse también para adultos. Sus personajes son comúnmente seres humanos aunque también pueden ser animales y seres inanimados.

El cuento es una narración que debe ser muy rica en imaginación. Puede contener diálogos o bien ser una narración corrida. Es conveniente que sea ilustrado de manera que su lectura sea más entretenida.

El cuento es un género muy antiguo. A través de la historia se han escrito infinidad de cuentos, algunos han llegado a recorrer el mundo. En nuestra cultura maya, hay también muchos cuentos muy valiosos. No debe confundirse al cuento con la leyenda o con la fábula, son géneros diferentes. El cuento es una narración que contiene una relación de hechos que se desarrollan de acuerdo a un orden.

3.1.1 LAS PARTES DE UN CUENTO

El cuento está formado por una trama, es decir, una relación de hechos que se va desarrollando y así dando forma a la narración. Esta trama se compone de una presentación que es la parte donde se dan a conocer el ambiente y los personajes. Desarrollo que es la parte en que se producen los hechos principales de la narración y finalmente un desenlace que es la parte de cierre y donde se define la narración. Podemos tomar en cuenta lo anterior, aunque hay que recordar que no existen reglas para la creación de cuentos, lo fundamental es la imaginación y la riqueza en la narración.

3.2 PASOS PARA ELABORAR UN CUENTO

A manera de guía sugerimos los siguientes pasos para la elaboración de cuentos:

1. Selección del tema: Lo primero es saber sobre qué se va a escribir el cuento, cuál será el tema, qué queremos decir con ese tema. La selección debe ser muy cuidadosa para que se tenga un tema que se adapte al contexto de los lectores la aceptación. Es importante que después de haber seleccionado el tema se investigue todo lo posible sobre él, de manera que se enriquezcan los recursos para darle forma al cuento.

2. Elaboración de la trama: La trama es el desarrollo de la narración, de que se va a tratar la narración. Como inicia, como se desarrolla y como finaliza. Es mejor si se trata de una trama corta y que mantenga el interés de los lectores.

3. Selección de los personajes: Los personajes son los que le dan vida al cuento. Como se dijo antes, pueden ser seres humanos, animales o objetos animados. En todo caso, es importante que sean personajes que llamen la atención y que tengan una personalidad o características que los distingan.

4. Elaboración de los actos: Se define cuantos actos, partes o capítulos formarán el cuento, de acuerdo a la trama. Y se define el contenido de cada uno.

5. Escritura: Es ya la redacción del cuento. Aquí hay detalles recordar que lo principal es la imaginación. También se debe tener el cuidado de no exagerar sino siempre mantener la atención con base en una imaginación bien aplicada. Es mejor no tantos detalles innecesarios para que el lector pueda tener una idea clara.

La elaboración de cuentos puede llegar a ser una práctica muy sencilla, todo depende de la habilidad que cada uno haya desarrollado.

A TRABAJAR

SUGERENCIA DE TRABAJO No. 2

Trate de elaborar un cuento siguiendo los cinco pasos explicados anteriormente. Cuando lo tenga elaborado léalo varias veces y en cada una hágale las correcciones y ampliaciones que considere necesarias. Adapte el cuento a su grupo de alumnos. El cuento es un gran recurso didáctico.

Bien, el objetivo es que se tenga una experiencia en la creación literaria para que se puedan detectar las habilidades de este campo que han permanecido ocultas. No esperamos que se realicen obras maestras, lo que sí esperamos es contar en el futuro con recursos didácticos para la lectura de los niños, elaborados por sus propios educadores.

Recuerda que si tienes dudas o requieres una ampliación de cualquiera de los temas, puedes enviar tu carta al Equipo de Elaboración de Materiales, será un gusto responderla.

3.2 LA FÁBULA

Uno de los géneros más antiguos de la literatura es el de la fábula. Tiene las características de tratarse de una narración corta y cuya temática se aplica a la vida real por medio de la imaginación. Por medio de la fábula se simboliza la vida de los seres humanos con sus virtudes y sus defectos. Los personajes de la fábula son seres inanimados o animales, a cada uno se le atribuyen rasgos especiales por medio de los cuales se dan a conocer.

La fábula puede ser corta o muy corta, no tiene una extensión límite definida. Para tratar de comprenderlo bien diremos que una fábula puede estar formada por tres partes:

1. Presentación **2. Nudo** **3. Desenlace**

1. Presentación: Es la parte inicial de la narración y donde se da a conocer a los personajes que intervendrán en ella y el ambiente en que se desarrollará. Por ejemplo:

> En un pueblo remoto, detrás de los cuatro bosques más grandes del mundo y cruzando el río Verde, que es el río más caudaloso que existe, habita una comunidad muy parecida a la de los hombres y mujeres de hoy. Doña Pata, señora muy preocupada que conservaba por las calles sin dejar lugar para que los demás puedan pasar. También doña Cigarra a quien apenas se le ve cuando sale a tomar el sol. Junto a ellas, en el mismo pueblo, vive también el maestro Búho, señor dedicado al estudio y a la enseñanza. Un día...

2. Nudo: Es la parte donde se complican las cosas. Aquí se narran los problemas o situaciones donde el mal toma ventaja sobre el bien. El nudo puede ser la parte más larga ya que es donde se da a conocer el desarrollo de la narración. Esta parte debe ser muy interesante y llamar la atención de los lectores.

3. Desenlace: Es donde se resuelven los problemas. La forma en que se termina la narración, donde el bien se recupera y vence al mal. Es la parte final de la narración.

Es importante tener en cuenta que la fábula es una narración inventada hace muchos años con el fin de transmitir enseñanzas de carácter moral. Por ello siempre finaliza con el triunfo del bien. A ese mensaje o enseñanza que se encuentra en la fábula se le llama moraleja.

La fábula también puede ser extremadamente corta (como las que hemos visto de Augusto Monterroso) pero son más difíciles de hacer porque con menos palabras se transmite también un importante mensaje que hay que descifrar.

No existen reglas fijas para la creación de fábulas, los personajes y sus características pueden ser tan variados como la imaginación del que escribe. Sin embargo, hay ciertos animales asociados a determinadas características. Veamos:

- *La astucia es representada por la zorra.*
- *La inteligencia y el estudio, por el búho.*
- *La rapidez, por la liebre.*
- *La autoridad, por el león.*
- *La fuerza y la pereza, por el oso.*
- *Etc.*

Así a cada animal se le van atribuyendo características humanas.

También se puede escribir utilizando como personajes a seres como un árbol que habla, un espejo, un lápiz, etc. Las fábulas como otras obras también tienen una trama, es decir su contenido organizado de principio a fin. La trama es la guía sobre la cual se desarrolla la narración, para saber dónde va a empezar (presentación), cómo se va a desarrollar (el nudo) y cómo será el final (desenlace), todo de manera general pues se irá desarrollando completamente ya en la narración.

Para la elaboración de una fábula le recomendamos lo siguiente:

1. Escoger el tema, la moraleja
2. Elaborar la trama
3. Seleccionar a los personajes
4. Escribirla por partes
5. No extenderse más de tres páginas

El mejor consejo para escribir fábulas es leer algunas para tomar bien la idea y poder crear las propias. Así que trate de buscar algunos libros que le ayuden a enriquecer el conocimiento de las fábulas y otros géneros.

A TRABAJAR

SUGERENCIA DE TRABAJO No. 9

Elabore por lo menos una fábula. Tome como base los apuntes que aquí le hemos proporcionado y lo que su experiencia le pueda dar.

Trate de realizar un buen trabajo y piense en que éste puede ser de utilidad para sus alumnos pues a ellos les gustan todas las narraciones que están hechas de imaginación.

Hasta aquí llega este material. Deseamos que sea un buen recursos para facilitar su proceso de aprendizaje.

Hasta la próxima.

BIBLIOGRAFÍA

Albizúrez, Francisco y Barrios, Catalina. Historia de la literatura guatemalteca. (Fotocopias del texto original).

Arce, Manuel José. Diario de un escribiente, tomo 1. Edit. Piedra Santa, Guatemala 1,979.

Asturias, Miguel Ángel. Leyendas de Guatemala. Editorial Piedra Santa, Guatemala.

Cardoza y Aragón, Luis. Guatemala, las líneas de su mano. Editorial Fondo de Cultura Económica, 1ra. reimpresión, México, 1,986.

Cardoza y Aragón, Luis. Miguel Ángel Asturias, casi novela. (Fotocopias del texto original, no se pueden precisar los otros datos bibliográficos).

Carrera, Mario Alberto. Breve biografía de Rafael Arévalo Martínez. Editorial Piedra Santa, reimpresión 1,995. Guatemala.

Carrera, Mario Alberto. Flavio Herrera: su vida y su obra. Editorial Piedra Santa, reimpresión 1,995. Guatemala.

Carrera, Mario Alberto. Breve biografía de Miguel Ángel Asturias. Editorial Piedra Santa, reimpresión 1,995. Guatemala.

Castillo, Otto René. Informe de una injusticia. Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala. Guatemala 1993.

Darío Rubén. Cantos de Vida y Esperanza. Periolibro Guatemala. 1,993

Martí, José. Sus Mejores Páginas. Edit. Porrúa S.A. México 1,972

Millas y Vidaurre, José. El Canasto del Sastre. Edit. Piedra Santa, Guatemala, 1991.

Mejía, Marco Vinicio, editor. Cardoza y Aragón: la voz más alta.. Colección Rial Academia. Guatemala, 1,989.

Monterroso, Augusto. La oveja negra y demás fábulas. Periolibros. Guatemala 1,993.

Muestra del cuento guatemalteco en el siglo XX. Editorial Literatura Subterránea. Guatemala.

Muestra del cuento guatemalteco en el siglo XX. Varios autores. Editorial Literatura Subterránea.

Roncal, Federico. El teatro, el cuento y la asamblea. Folleto didáctico.